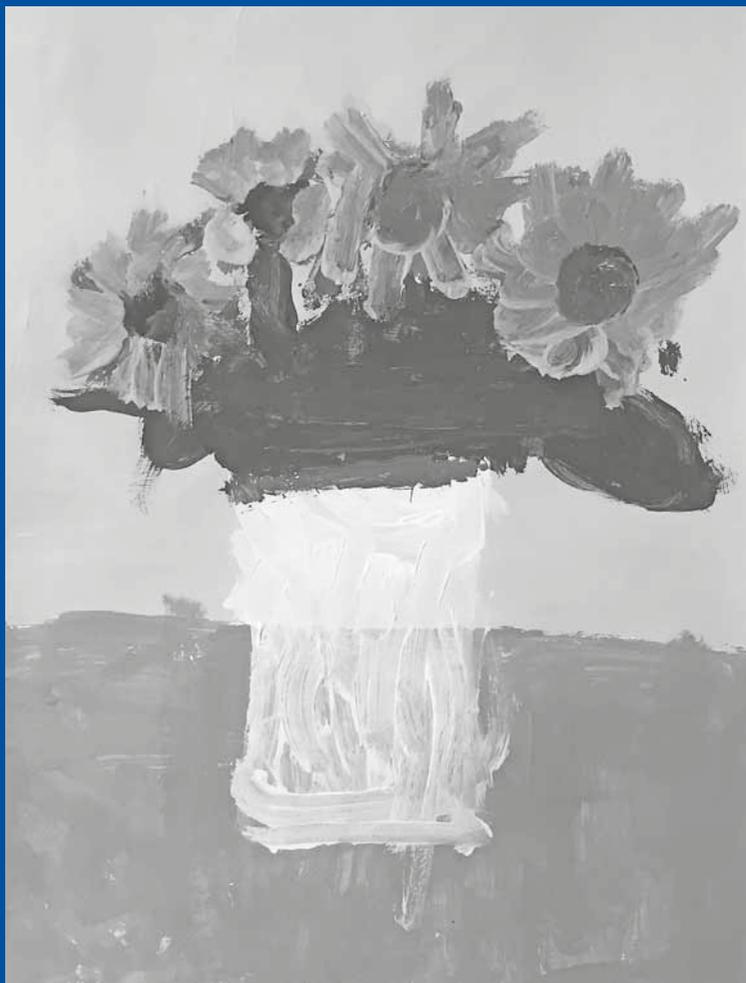




Gemeinde Bad Ragaz

# Ragazetta

September 2020



Sonnenblumen, eine Schülerarbeit

---

*Herausgeber* Gemeinde Bad Ragaz

**Nummer 3 / 2020**

*Redaktion* Gemeinderatskanzlei Bad Ragaz

Telefon 081 303 49 50

Fax 081 303 49 00

[info@badragaz.ch](mailto:info@badragaz.ch)

[www.badragaz.ch](http://www.badragaz.ch)

*Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung*

MO – MI, FR 08.00 – 11.30 Uhr  
13.45 – 16.00 Uhr

DO 08.00 – 11.30 Uhr  
13.45 – 18.00 Uhr

Nach Vereinbarung sind auch Termine  
ausserhalb der Öffnungszeiten möglich.

Bad Ragaz, September 2020

# Inhaltsverzeichnis

## Politische Gemeinde

Seite

**Gemeindepräsident** • Ausblick des Gemeindepräsidenten..... 5

### *Personelles*

**Lernende** • Lehrabschluss..... 10

### *Einwohnerdienste*

**Zivilstand** • Geburten, Trauungen, Todesfälle..... 11

**AHV-Zweigstelle** • Beitragspflicht (AHV, IV, EO) für Nicht-  
erwerbstätige..... 13

**Amt für Militär  
und Zivilschutz** • Entlassung aus der Militärdienstpflicht 2020.... 15

### *Bau- und Betriebsdienste*

- Bad Ragaz neu mit No-Littering-Label ..... 17
- Umweltschäden verhindern – Öltank über-  
prüfen lassen..... 18

### *Sekretariatsdienste*

**Gemeinderatskanzlei** • Kalender 2020..... 19

- Volksabstimmung vom 27. September 2020 .... 19
- Information zu den kommunalen Wahlen für  
die Legislatur 2021 – 2024 betr. allfälliger  
zweiter Wahlgang..... 20
- Volksabstimmung vom 29. November 2020..... 20
- Einladung zum Forum von «Bad Ragaz  
mobil»..... 21
- Vorankündigungen 2021 ..... 21

## Gemeinderat

- Förderverein Wartensteinbahn – Gesuch um Förderbeitrag.....22
- Neu ausgestellte Wirtschaftspatente.....24
- Schutzmassnahmen Steinschlaggebiet Guschakopf – Errichtung Beitragsperimeter und Schätzungskommission sowie Arbeitsvergabe.....24
- Werkleitungserneuerungen Hintergasse – Abschnitt Floraweg bis Bartholoméplatz/ Arbeitsvergaben.....26
- Verein PrimaJob – Absage Delegiertenversammlung aufgrund Coronavirus/Beschlussfassung durch die Gemeinderäte.....27
- Regionaler Informatikdienst (idsl) – Umsetzung Projekt HarmoPrint.....28
- ARA Bad Ragaz – Lieferung, Montage und Einbindung neues Blockheizkraftwerk (BHKW).....30
- Primarschulgebäude Bahnhofstrasse 22 – Pausenplatzüberdachung/Arbeitsvergaben.....30
- Durchführung Bürgerversammlung 2020 als Urnenabstimmung aufgrund Coronavirus – Festlegung endgültiges Ergebnis.....31
- Sportanlage Giessenpark – Installation einer Bewässerungsanlage/Arbeitsvergabe .....32
- Wasserreservoir St. Niklausen – Sanierung Becken Baujahr 1960/Arbeitsvergabe.....34
- Ehemaliger Kindergartenpavillon – Neugestaltung öffentliche Spiel- und Begegnungsfläche/Nachtragskredit/Arbeitsvergabe .....35
- Erstellung Regenwasserleitung und Hydrantenleitung im Gebiet Unterrain – Arbeitsvergabe Ingenieurarbeiten.....37

- Naturschutz – Gesuch der Initiativgruppe proR betr. Mitgliedschaft PUSCH «Praktischer Umweltschutz», «No-Littering-Label» und Flyer.....38
- Prüfung der Jahresrechnung 2019 – Externer Bericht der Revisionsstelle BDO AG, St. Gallen .....40
- Gewässerperimeter Fluppebach – Genehmigung Bau-Perimeterschlussabrechnung .....41

## Schule

<b>Personelles</b>	• Jubiläen an der Schule Bad Ragaz.....	43
	• Austritte per Ende Schuljahr 2019/2020 und Eintritte.....	44
	• SchulabgängerInnen/Klassenübersicht/Schülerzahlen.....	46
	• Neue Kindergartenkinder im Schuljahr 2020/2021 .....	48
	• Erstklässler des Schuljahres 2020/2021 .....	49
	• Tag der Pausenmilch.....	50
<b>Schulleitung Kindergarten bis 4. Klasse</b>	• Abschied von Lydia Vinzens.....	51
<b>Primarschule 5./6. Klassen und Oberstufe</b>	• Abschlussklassen/Schulschluss.....	53

## Ortsgemeinde Bad Ragaz

- Neugestaltung der Pärkli von der Ortsgemeinde Bad Ragaz.....55

## Verschiedenes aus der Gemeinde

- Bad Ragaz Tourismus.....58
- Flugplatz Bad Ragaz .....61

- Stiftung Ragaziana..... 64
- NF dogshome..... 65

## Verschiedenes aus der Region

- Die sarganserländische Paula Rüf-Stiftung..... 67
- FAGS Frauen-Arbeitsgemeinschaft  
Sarganserland..... 68
- Mütter- und Väterberatung Sarganserland..... 69
- Kinder- und Jugendhilfe St. Gallen..... 70
- Soziale Dienste Sarganserland..... 72
- Spitex Sarganserland..... 74
- Procap Sarganserland-Werdenberg..... 75
- Pro Senectute Rheintal Werdenberg  
Sarganserland..... 76
- WaldSchweiz – Verband der Waldeigentümer..78
- bfu – Sicherheitstipp..... 80



# Gemeindepräsident

## Ausblick des Gemeindepräsidenten



Werte Einwohnerinnen und Einwohner von Bad Ragaz  
Geschätzte Leserinnen und Leser

Gerne informiere ich Sie im Namen des Gemeinderates über diverse Themen, welche der Rat in den letzten Wochen bearbeitet hat und wie das weitere Vorgehen in verschiedenen Bereichen aussieht.

Die Mobilfunktechnologie beschäftigt alle Gemeinden in der Schweiz, so auch Bad Ragaz. Im Bereich der Mobilfunknetzplanung hat der Gemeinderat im letzten Jahr die Kleinzellen-Struktur in der Stadt St. Gallen sowie die RadioLED-Technologie (am Vereinatunnel) besichtigt und geprüft. Einzig das Produkt RadioLED war für den Gemeinderat ein möglicher Lösungsweg, mit einem Pilotprojekt in Bad Ragaz zu starten. Am 9. Juni 2020 hat der Gemeinderat entschieden, momentan auf ein Pilotprojekt zu verzichten, sei dies aus organisatorischer als auch finanzieller Hinsicht. Der Gemeinderat will mit den drei Mobilfunkanbietern (Swisscom, Salt, Sunrise) die Planung der Netzabdeckung in Bad Ragaz ganzheitlich angehen und aufeinander abstimmen. Entsprechende Gespräche werden mit allen Anbietern geführt. Es muss eine koordinierte, gemeinsame Netzabdeckung aller drei Mobilfunkbetreiber, abgesprochen mit den Behörden von Bad Ragaz, angegangen werden.

### **Erneuerung (mit Begegnungszone) der Kirchgasse**

Der Gemeinderat setzt sich seit einiger Zeit mit den Gesamtsanierungen und Neugestaltungen der Kirchgasse, der Bahnhofstrasse sowie der Fläscherstrasse auseinander. Die Kirchgasse wird, von der Fläscherstrasse bis zur Bahnhofstrasse, komplett saniert und erneuert sowie gleichzeitig als Begegnungszone ausgestaltet. Ziel ist es unter anderem, die Verkehrssicherheit für die Schulkinder auf dieser Verkehrsachse zu erhöhen, die Wohnqualität zu steigern und den Strassenraum aufzuwerten. Mit dem Oberstufenzentrum, dem Schulhaus «Creativa» sowie dem Primarschulgebäude Bahnhofstrasse 22 sind drei Schulgebäude über die Kirchgasse erschlossen. Der Kostenvor-

anschlag für das Bauvorhaben beläuft sich auf Fr. 2.25 Mio. Franken. Im langfristigen Finanzplan wurde dieses Projekt bereits ausgewiesen. Die Finanzbefugnisse richten sich nach dem Anhang der Gemeindeordnung vom 23. März 2012. Danach ist für eine einmalige neue Ausgabe von mehr als Fr. 2 Mio. eine Urnenabstimmung erforderlich. Diese Abstimmung findet am 29. November 2020 statt.

### **Neugestaltung und Sanierung der Bahnhofstrasse**

Eine Massnahme aus dem noch bis Ende 2020 laufenden Planungsprozess «Bad Ragaz mobil» ist die Umgestaltung der Bahnhofstrasse. Die Bahnhofstrasse ist eine zentrale Erschliessungsachse vom Bahnhof zum Dorfzentrum und der geschichtliche Hintergrund muss in die Neugestaltung einfließen. Der Gemeinderat hat über die letzten Jahre verschiedene Gestaltungsvarianten für die zukünftige Bahnhofstrasse geprüft. Das bedeutet, dass die Bahnhofstrasse sorgsam und soweit wie möglich in den historischen Kontext zu integrieren ist. Die Baumallee in den Dorfeingängen macht Bad Ragaz unverwechselbar und verleiht einen einzigartigen Charakter, welcher auf die Bahnhofstrasse zu übertragen ist. Die Wichtigkeit der Bahnhofstrasse sowie die Berücksichtigung des geschichtlichen Hintergrundes dieser Gemeindestrasse wurde auch von den Teilnehmenden anlässlich des ersten Forums von «Bad Ragaz mobil» geäussert. Die geplante Neugestaltung der Bahnhofstrasse soll Baumreihen auf dem Trottoir enthalten und bestmöglichst eine «Alleeführung», als Ergänzung zu den heutigen Baumgruppen, wechselseitig abbilden. Das Ziel des Gemeinderates ist es im Weiteren, möglichst viele öffentliche Parkplätze zu erhalten bzw. zu erstellen. Diesbezüglich sind insbesondere die privaten Zufahrten (mit den entsprechenden Sichtzonen) zu berücksichtigen. Ein weiterer Grundsatz, welcher im Planungsprozess «Bad Ragaz mobil» von der Bevölkerung eingebracht und berücksichtigt wird, besteht darin, attraktivere Fuss- und Veloverkehrsverbindungen zu schaffen. Dieser Grundsatz wurde Ende 2019 ebenfalls in das Vorprojekt der Neugestaltung der Bahnhofstrasse eingearbeitet. Der Gemeinderat hat das Vorprojekt anlässlich einer Sitzung vom 28. Mai 2020 behandelt. Es laufen zurzeit noch Gespräche mit anstossenden Grundeigentümern. Geplant ist diesen Herbst eine abschliessende Vorprüfung des Vorprojektes bei der Kantonspolizei St. Gallen (Abteilung Verkehrstechnik). Die Bevölkerung wird in einen Mitwirkungsprozess, voraussichtlich Anfangs 2021, miteinbezogen. Das Projekt für die Neugestaltung und die Sanierung der Bahnhofstrasse mit dem notwendigen Kredit wird der Bürgerschaft anlässlich einer Urnenabstimmung vorgelegt, voraussichtlich Ende 2021.

### Werkhof- und Mehrzweckgebäude (Teil Grundstück Nr. 747)

Der Gemeinderat setzt sich mit der zukünftigen Nutzung des heutigen Werkhofgebäudes (mit Werkhof, Feuerwehrdepot, Mehrzweckgebäude, Militärunterkunft und Lagerräumen) auseinander. Das gesamte Gebäude ist besonders im Bereich der Dächer, der sanitären Einrichtungen sowie der Energieeffizienz (Fenster, Türen usw.) massiv sanierungsbedürftig. Gleichzeitig wird die Militärunterkunft von der Schweizer Armee kaum mehr benutzt. Der Gemeinderat hat mit Mitarbeitenden der Verwaltung am 30. Juni 2020 an einer weiteren Sitzung das Vorgehen besprochen. Dabei wurde die Strategie konkretisiert und geschärft.

Südöstlich des Kreisels St. Leonhard ist die Gemeinde Eigentümerin der Grundstücke Nrn. 993 und 994 im Gebiet «Unterrain» (siehe folgende Grafik). Beide Grundstücke sind in der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen (ZöBA). Nach Ansicht des Gemeinderates ist dies ein sehr geeigneter Standort



für einen gemeinsamen Neubau für das Feuerwehrdepot und den Werkhof, da vor allem auch die Lage bzw. die Zu- und Abfahrtswege ideal sind. Gleichzeitig ist eine Tiefgarage unter dem Gebäude geplant, da im Gebiet «Unterrain» eine grosse bauliche Entwicklung stattfindet und rund um die bestehende Sporthalle das Freizeitangebot zukünftig ausgedehnt werden könnte.

Durch die Siedlung der Feuerwehr und des Werkhofes ins Gebiet «Unterrain» gibt es neue Möglichkeiten für einen Neubau am Standort des bisherigen gesamten Werkhof- und Mehrzweckgebäudes. Der Gemeinderat prüft ein «Generationenhaus», indem die Räumlichkeiten verschiedenen Nutzungen (Mehrfachnutzung) dienen sollen. Folgende Angebotsüberlegungen fliessen in die momentane Prüfung ein:

- Einbezug von Küche und verschiedenen Saalangeboten (Gemeindesaal)
- Integration Mittagstisch
- Angebote wie z.B. Spielgruppen, Ludothek, Bibliothek, Ragazina usw.
- Platzangebote für Dorfvereine (Abendnutzungen)
- Alterswohnungen, altersgerechtes Wohnen (verschiedene Wohnformen)
- Untergeschoss (Nebennutzungen, ergänzende Nutzungen)

Ein Raumprogramm für das oben definierte Angebot wird verwaltungsintern bis Ende November 2020 festgelegt. Beabsichtigt ist anschliessend, Richtprojekte sowohl für das neue Werkhof- und Feuerwehrgebäude (Unterrain) als auch für das Grundstück Nr. 747 (Rückbau des heutigen Werkhof- bzw. Mehrzweckgebäudes mit Neubau) auszuarbeiten. Dem Gemeinderat ist es wichtig, dass beide Vorhaben mit Richtprojekten gleichzeitig bearbeitet werden. Damit kann der Bürgerschaft eine Gesamtschau, auch in finanzieller Hinsicht, geboten werden.

## **Dank**

Mit den Planungsprojekten «Bad Ragaz mobil» und «Dorfkernentwicklung» werden in diesem Jahr die Prozesse abgeschlossen, in welchen die Bevölkerung die Möglichkeit hat und hatte, sich aktiv am Entwicklungsprozess von Bad Ragaz zu beteiligen. Der Gemeinderat hat mit Michael Ruffner, Maienfeld, und Daniel Grünenfelder, Bad Ragaz, auch bereits das Team der «Dorfentwickler» gewählt. Auch ihre Aufgabe wird sein, Massnahmen für die Attraktivitätssteigerung von Bad Ragaz umzusetzen.

Ab dem nächsten Jahr liegt der Fokus auf der Umsetzung von abgeleiteten Massnahmen aus den Planungsprozessen. Es ist eine Priorisierung der Massnahmen wichtig. Im letzten Forum von «Bad Ragaz mobil» (voraussichtlich am Samstag, 14. November 2020) können die Teilnehmenden eine entsprechende Gewichtung der Massnahmen vornehmen. Die Realisierung der Projekte wird ein spannender Prozess sein und Bad Ragaz nachhaltig weiterentwickeln. Für Ihre Unterstützung und das entgegengebrachte Vertrauen danke ich im Namen des Gemeinderates und unseren Mitarbeitenden.

Ihr Gemeindepräsident;  
Daniel Bühler

### **Geschenk**

*Auf einer abgelegenen Südseeinsel lauschte ein Schüler aufmerksam der Weihnachtserzählung der Lehrerin, die gerade erklärte: «Die Geschenke an Weihnachten sollen uns an die Liebe Gottes erinnern, der seinen Sohn zu uns auf die Erde gesandt hat, um uns zu erlösen, denn der Gottessohn ist das grösste Geschenk für die ganze Menschheit. Aber mit den Geschenken zeigen die Menschen sich auch untereinander, dass sie sich lieben und in Frieden miteinander leben wollen.»*

*Am Tage vor Weihnachten schenkte der Junge seiner Lehrerin eine Muschel von ausgesuchter Schönheit. Nie zuvor hatte sie etwas Schöneres gesehen, das vom Meer angespült worden war.*

*«Wo hast du denn diese wunderschöne und kostbare Muschel gefunden?» fragte sie ihren Schüler.*

*Der Junge erklärte, dass es nur eine einzige Stelle auf der anderen Seite der Insel gäbe, an der man gelegentlich eine solche Muschel finden könne. Etwa zwanzig Kilometer entfernt sei eine kleine versteckte Bucht, dort würden manchmal Muscheln dieser Art angespült.*

*«Sie ist einfach zauberhaft», sagte die Lehrerin. «Ich werde sie mein Leben lang bewahren und dich darum nie vergessen können. Aber du solltest nicht so weit laufen, nur um mir ein Geschenk zu machen.»*

*Mit leuchtenden Augen sagte der Junge: «Der lange Weg ist ein Teil des Geschenks.»*

*von Norbert Lechleitner, «Sonne für die Seele»*

# Altersheim Allmend und Gemeindeverwaltung

## Lehrabschluss

### Erfolgreich abgeschlossene Berufslehren



Nach der dreijährigen Lehrzeit bei der Gemeindeverwaltung Bad Ragaz konnte **Nando Bersorger** den begehrten eidgenössischen Fähigkeitsausweis als Kaufmann E-Profil Ende Juni entgegennehmen. Wir gratulieren ihm ganz herzlich zum erfolgreichen Lehrabschluss.

Nando Bersorger wird bis Ende Jahr als Praktikant in der Gemeindeverwaltung weiterbeschäftigt. Anschliessend wird er die Rekrutenschule absolvieren.



**Valeria Gassner** hat ihre dreijährige Ausbildung im Altersheim Allmend ebenfalls erfolgreich abgeschlossen und konnte Ende Juni den begehrten Fähigkeitsausweis als Fachfrau Gesundheit (FaGe) entgegennehmen. Zu dieser Leistung gratulieren wir ihr ganz herzlich. Valeria Gassner arbeitet noch bis Ende Jahr als Pflegefachperson weiterhin im Altersheim Allmend.

Wir wünschen der Lehrabgängerin und dem Lehrabgänger eine erfolgreiche Fortsetzung der beruflichen Laufbahn und alles Gute auf dem weiteren Lebensweg.

Der Gemeinderat und das Personal

# Einwohnerdienste

## Zivilstandsnachrichten (Mai 2020 – Juli 2020)

*Die Liste ist nicht vollständig, da einige Personen keine Veröffentlichung wünschen.*



### Geburten

- 07.05. Reis, Teodoro Sohn des De Freitas Reis Aguiar, Daniel und der Reis Xavier Aguiar, Danielle
- 14.05. Schumacher, Mila Tochter des Schumacher, Rico Anton und der Schumacher geb. Rutzer, Daniela
- 16.05. Galliker, Constance Sophie Tochter des Galliker, Olivier Pierre und der Galliker geb. Khazova, Anastasiia
- 01.06. Godat, Olivia Tochter des Godat, Philippe und der Pomitkina, Aikaterini
- 05.06. Willi, Ben Paul Sohn des Willi, Marc Joseph und der Willi geb. Gubser, Tanja
- 10.06. Ibrahimovic, Dilara Tochter des Ibrahimovic, Admir und der Ibrahimovic geb. Suljkanovic, Dalila
- 12.06. Locher, Levi Jeremy Sohn des Locher, Raphael und der Müller, Jeannine Daniela
- 15.06. Müller, Levi Sohn des Müller, Dominic und der Müller geb. Friedt, Kim Lesley
- 25.06. Graf, Leja Tochter des Graf, Manuel Patrik und der Graf geb. Brandstetter, Michaela
- 03.07. Rickert, Noah Markus Sohn des Rickert, Marcel und der Rickert geb. Egli, Nicole Franziska
- 13.07. Nägeli, Anja Selina Tochter des Nägeli, Andreas Mario und der Nägeli geb. Stahlberger, Lisbeth Silvia
- 25.07. Räber, Jonah Sohn des Räber, Andreas und der Bang, Tu Nga

## Trauungen

- 14.05. Willi, Marc Joseph und Gubser, Tanja  
18.05. Amazan, Jean Robaldy und Schoeller, Josephine Renée  
19.06. Broger, Christian und Isenrich, Deborah Alice  
23.06. Gümpel, Martin und Haupt, Janin  
26.06. Rosandic, Ivan und Stevanovic, Borislava  
03.07. Schwengeler, Reto und Weber, Vreni  
10.07. Ben Mustapha, Seifeddine und Oueslati, Nesrine  
20.07. Amidi, Adem und Rašiti, Suada  
20.07. Lipp, Patrick und Soric, Anna  
24.07. Frischknecht, Dirk Li Steven und Guidon, Madlaina Sara



## Todesfälle

- 06.05. Bruderer, Edwin; geb. 25.03.1933  
14.05. Alpiger geb. Leuthold, Elsa; geb. 29.04.1928  
16.06. Roman geb. Heule, Brigitte; geb. 08.03.1930  
05.07. Brütsch geb. Hambaum, Martha; geb. 24.07.1927  
16.07. Wälti geb. Wacher, Ida Elsa; geb. 16.02.1935  
18.07. Schnider, Meinrad Paul; geb. 09.07.1930  
20.07. Kilchmann, Markus Alois; geb. 07.04.1952  
27.07. Zurek geb. Allenspach, Margrit; geb. 12.04.1926



### **Dreiklang**

*Wie schnell verschwindet  
so Licht als Glanz,  
der Morgen findet  
verwelkt den Kranz...*

*Die Sonne neiget,  
die Röte flieht,  
der Schatten steigt,  
und Dunkel zieht:*

*So schwimmt die Liebe  
zu Wüsten ab,  
ach, dass sie bliebe  
bis an das Grab!*

*Ludwig Tieck*

## AHV-Zweigstelle

### Beitragspflicht (AHV, IV, EO) für Nichterwerbstätige

Die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), die Invalidenversicherung (IV) und die Erwerbbersatzordnung (EO) sind ein wichtiger Teil der obligatorischen schweizerischen Sozialversicherung. In der Schweiz wohnende oder erwerbstätige Personen sind versichert und müssen Beiträge bezahlen.

Nichterwerbstätige müssen ab dem 1. Januar nach dem 20. Geburtstag Beiträge an die AHV, IV und EO entrichten. Die Beitragspflicht endet, wenn das ordentliche Rentenalter erreicht ist. Für Männer liegt das ordentliche Rentenalter bei 65 Jahren und für Frauen bei 64 Jahren.

Die Beiträge sind lückenlos zu bezahlen, denn fehlende Beitragsjahre können zu einer Kürzung der Rente führen.

Die AHV unterscheidet zwischen Erwerbstätigen und Nichterwerbstätigen. Als Nichterwerbstätige gelten Personen, die kein oder nur ein geringes Erwerbseinkommen erzielen:

- ✓ Vorzeitig Pensionierte
- ✓ BezügerInnen von IV-Renten
- ✓ Verwitwete
- ✓ Studierende
- ✓ Ehefrauen und Ehemänner von Pensionierten, die nicht im Rentenalter sind (sowie Partner in eingetragener Partnerschaften)
- ✓ ausgesteuerte Arbeitslose
- ✓ EmpfängerInnen von Kranken- und Unfalltaggeldern
- ✓ Geschiedene
- ✓ Weltreisende
- ✓ Ehefrauen und Ehemänner von im Ausland erwerbstätigen Ehepartnern (sowie Partner in eingetragener Partnerschaften)

Auch als Nichterwerbstätige beitragspflichtig sind Personen, die zwar erwerbstätig sind, deren jährliche Arbeitgeberbeiträge jedoch weniger als 496 Franken betragen (entspricht einem Bruttojahreseinkommen von 4'701 Franken).

Eine Anmeldung ist nicht notwendig, wenn der Ehepartner oder die Ehepartnerin im Sinne der AHV erwerbstätig ist und mindestens Beiträge in der Höhe von 992 Franken pro Jahr (doppelter Mindestbeitrag) entrichtet. Dies gilt auch für das Jahr, in welchem die Ehe geschlossen oder geschieden wird.

**Die Anmeldeformulare können im Online-Schalter auf [www.svasg.ch](http://www.svasg.ch) heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle Bad Ragaz bezogen werden.**

### **Heidenröslein**

*Sah ein Knab ein Röslein stehn,  
Röslein auf der Heiden,  
War so jung und morgenschön,  
Lief er schnell, es nah zu sehn,  
Sah's mit vielen Freuden,  
Röslein, Röslein, Röslein rot,  
Röslein auf der Heiden.*

*Knabe sprach: ich breche dich,  
Röslein auf der Heiden,  
Röslein sprach: ich steche dich,  
Dass du ewig denkst an mich,  
Und ich will's nicht leiden.  
Röslein, Röslein, Röslein rot,  
Röslein auf der Heiden.*

*Und der wilde Knabe brach  
's Röslein auf der Heiden,  
Röslein wehrte sich und stach,  
Half ihm doch kein Weh und Ach,  
Musst' es eben leiden.  
Röslein, Röslein, Röslein rot,  
Röslein auf der Heiden.*

Johann Wolfgang Goethe

«Sprache der Blumen»  
Im Bertelsmann Lesering

### Entlassung aus der Militärdienstpflicht 2020

Auf den 31. Dezember 2020 werden folgende Angehörige der Armee aus der Militärdienstpflicht entlassen:

#### Durchdiener

- a) Soldaten, Gefreite, Wachtmeister und Oberwachtmeister am Ende des siebten Kalenderjahres, das auf die Beförderung zum Soldaten folgt.
- b) Feldweibel, Hauptfeldweibel und Fouriere am Ende des Kalenderjahres, in dem sie das 31. Altersjahr vollenden und sie während mindestens vier Jahren eingeteilt waren.
- c) Subalternoffiziere am Ende des Kalenderjahres, in dem sie das 35. Altersjahr vollenden und sie während mindestens vier Jahren eingeteilt waren.

#### Angehörige mit WK-Modell

- d) Soldaten, Gefreite, Obergefreite, Korporale, Wachtmeister und Oberwachtmeister am Ende des zehnten Kalenderjahres, das auf die Beförderung zum Soldaten folgt.
- e) Angehörige der Mannschaft und Unteroffiziere, die am 31. Dezember 2017 ihre Ausbildungsdienstpflicht noch nicht erfüllt haben, bleiben bis zum Ende des 12. Kalenderjahres nach der Beförderung zum Soldaten militärdienstpflichtig.
- f) Soldaten als Anwarter zum Militärarzt, zum Apotheker, zum Zahnarzt oder zum Veterinärarzt, die die Kaderausbildungslaufbahn zum Leutnant nicht bestehen, am Ende des 10. Kalenderjahres nach Abschluss der Grundausbildung (= Ende Rekrutenschule).
- g) Höhere Unteroffiziere in Einheiten (Jahrgang 1984).
- h) Subalternoffiziere (Jahrgang 1980).
- i) Höhere Unteroffiziere in Stäben von Trp Kö und Hauptleute (Jahrgang 1978).
- j) Höhere Unteroffiziere in Stäben von Gs Vb, Spezialisten gemäss Anh 5 VM DP sowie Stabsoffiziere, bei denen kein Bedarf für eine freiwillige Verlängerung besteht (Jahrgang 1970).
- k) Alle AdA mit freiwilliger Verlängerung und höhere Stabsoffiziere (Jahrgang 1955).

**Die Entlassung aus der Militärdienstpflicht und Materialabgabe für Unteroffiziere und Soldaten** findet in der Kaserne Neuchlen-Anschwilen, 9200 Gossau, wie folgt statt:

Mittwoch 09. Dezember 2020		Donnerstag 10. Dezember 2020	
St. Gallen	Au	Mels	Oberhelfenschwil
Wittenbach	Berneck	Flums	Bütschwil-Ganterschwil
Häggen Schwil	Balgach	Walenstadt	Lütisburg
Muolen	Diepoldsau	Quarten	Mosnang
Mörschwil	Widnau	Amden	Kirchberg
Goldach	Rebstein	Weesen	Jonschwil
Steinach	Marbach	Schänis	Oberuzwil
Berg	Altstätten	Benken	Uzwil
Tübach	Eichberg	Kaltbrunn	Flawil
Untereggen	Oberriet	Gommiswald	Degersheim
Eggersriet	Rüthi	Uznach	Wil
Rorschacherberg	Sennwald	Schmerikon	Zuzwil
Rorschach	Gams	Rapperswil-Jona	Oberbüren
Thal	Grabs	Eschenbach	Niederbüren
Rheineck	Buchs	Wildhaus-Alt St. Johann	Niederhelfenschwil
St. Margrethen	Sevelen	Nesslau	Gossau
Waldkirch	Wartau	Ebnat-Kappel	Andwil
Gaiserwald	Sargans	Wattwil	
	Vilters-Wangs	Lichtensteig	
	Bad Ragaz	Neckertal	
	Pfäfers	Hemberg	

Die Materialrückgabe findet in Uniform statt. Bitte nehmen Sie zivile Kleidung mit, da die Uniform rückgabepflichtig ist. Die militärische Entlassung ist weder besoldet noch EO-berechtigt, sie hat den Status eines öffentlichen Amstermins (siehe Obligationenrecht, SR 220, Art. 324a).

**Die Entlassung der Offiziere und Höheren Unteroffiziere** findet im 1. Quartal des Jahres 2021 zweigeteilt statt. Die Offiziere und die Höheren Unteroffiziere werden von der Logistikbasis der Armee separat aufgefordert, ihr Material abzugeben. Durch den Kanton St. Gallen erfolgt eine persönliche Einladung zur Entlassungsfeier, welche am 26. Februar 2021 stattfindet.

Amt für Militär und Zivilschutz  
Militär – Kreiskommando

### Bad Ragaz neu mit No-Littering-Label

Bad Ragaz engagiert sich mit gezielten Anti-Littering-Massnahmen gegen herumliegenden und weggeworfenen Abfall. Dafür hat die Gemeinde nun von der Organisation IGSU (IG saubere Umwelt) das No-Littering-Label erhalten. Die Gruppe proR (pro Ragaz) gab den Anstoss für dieses Projekt (siehe auch Seiten 38 – 40).

Littering (zu Deutsch Vermüllung) bezeichnet die Verschmutzung von Flächen und Räumen durch Müll, der in der Regel in Folge des achtlosen Wegwerfens und Liegenlassens von Abfall, vorzugsweise auf öffentlichem Grund, d.h. insbesondere auf Strassen und Plätzen, in Parks und in der offenen Landschaft, entsteht.

Durch den Einsatz des Labels wollen wir zeigen, dass Littering in Bad Ragaz nicht akzeptiert ist. Um dieses Label zu erhalten, muss sich die Gemeinde proaktiv gegen die «Vermüllung» der Umwelt zeigen.

Bereits heute setzt sich die Gemeinde, allen voran die Mitarbeiter im Werkhof, für ein sauberes Bad Ragaz ein. Die rund 115 öffentlichen Entsorgungseinrichtungen (Hundekot- und Kleinabfallbehälter) werden mindestens zweimal wöchentlich geleert, bei Veranstaltungen, z.B. Bad Ragartz, sind es gar drei Leerungen pro Woche. Und es kommen laufend neue Behälter dazu.

Am 11./12. September 2020 findet der jährliche nationale Clean-Up-Day statt. Bad Ragaz beabsichtigt, an diesem Datum ebenfalls eine Aufräumaktion durchzuführen. Ob überhaupt und welcher Art diese Aktivität sein wird, muss der aktuellen Situation im Zusammenhang mit Covid-19 angepasst werden.

Sicher ist – wir wollen ein sauberes, strahlendes Bad Ragaz, frei von Littering und Abfall. Denn wir sind stolz auf unser schönes Dorf und wollen dazu Sorge tragen.

## **Umweltschäden verhindern – Öltank überprüfen lassen**

### **Verpflichtete Eigenverantwortung wahrnehmen**

Hauseigentümerinnen und Hauseigentümer sind verpflichtet, ihre Tankanlage regelmässig kontrollieren zu lassen. Nimmt die Umwelt wegen einer fehlenden Kontrolle Schaden, haftet der Eigentümer. Eine professionelle Tankkontrolle erhöht die Sicherheit und erhält den Wert der Anlage. Das zahlt sich für das Portemonnaie und die Umwelt aus.

Bis zur Anpassung des eidgenössischen Gewässerschutzgesetzes im Jahr 2007 erhielten Tankanlagenbesitzer von der Gemeinde oder dem Kanton eine Aufforderung, ihren Tank kontrollieren zu lassen. Die Verantwortung für die Kontrolle liegt seither jedoch vollständig beim Eigentümer. So darf eine Anlage keine Gefahr für den Boden oder die Gewässer darstellen. Nur eine regelmässige Kontrolle durch Fachpersonen gewährleistet eine sichere Lagerung des Heizöls.

Tankanlagen, die sich in besonders gefährdeten Gewässerschutzbereichen befinden, sind grundsätzlich bewilligungspflichtig. Die übrigen Tankanlagen sind meldepflichtig. Bei bewilligungspflichtigen Tankanlagen schreibt das Gewässerschutzgesetz zwingend vor, diese alle zehn Jahre von einer Fachperson kontrollieren zu lassen. Leckanzeigegeräte bei doppelwandigen Tanks oder Rohrleitungen müssen alle zwei Jahre von einer fachkundigen Person auf ihre Funktionstüchtigkeit geprüft werden. Die Kontrollrapporte können von der zuständigen Behörde jederzeit eingefordert werden. Wer die Kontrollen unterlässt, handelt grobfahrlässig und riskiert bei einem Schadenfall, dass die Versicherung ihre Leistungen kürzt oder verweigert.

Auch bei den meldepflichtigen Tankanlagen sollen Hausbesitzerinnen und Hausbesitzer periodische Sichtkontrollen durch Fachpersonen durchführen lassen. Denn auch Kunststofftanks haben nur eine begrenzte Lebensdauer. Die Kontrolle sollten qualifizierte Fachunternehmen durchführen, die dem Verband CITEC Suisse ([www.citec-suisse.ch](http://www.citec-suisse.ch)) der Tankbranche angehören.

Bau- und Betriebsdienste

## Gemeinderatskanzlei

### Kalender 2020



- **Neuzuzüger-Apéro**

Der ursprünglich für den 10. August 2020 geplante Neuzuzüger-Apéro musste aufgrund der Entwicklungen rund um das Coronavirus leider abgesagt bzw. verschoben werden. Der Anlass wird zu einem späteren Zeitpunkt durchgeführt und die NeuzuzügerInnen erhalten frühzeitig eine persönliche Einladung.

- **Jungbürgerfeier\***

Freitag, 18. September 2020, 18.30 Uhr

\* Aufgrund der Entwicklungen rund um das Coronavirus muss die Jungbürgerfeier gegebenenfalls kurzfristig verschoben werden. Die JungbürgerInnen, die das 18. Altersjahr erreichen und somit das Stimm- und Wahlrecht erhalten, werden frühzeitig persönlich eingeladen.

## Volksabstimmung vom 27. September 2020

### Eidgenössische Volksabstimmung

über folgende Vorlagen:

- Volksinitiative vom 31. August 2018 «Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungsinitiative)»;
- Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über die Jagd und den Schutz wild lebender Säugetiere und Vögel (Jagdgesetz, JSG);
- Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) (Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten);
- Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über den Erwerbersatz für Dienstleistende und bei Mutterschaft (Erwerbersatzgesetz, EOG);
- Bundesbeschluss vom 20. Dezember 2019 über die Beschaffung neuer Kampfflugzeuge.

### Kommunale Volksabstimmung

- Gemeindewahlen für die Amtsdauer 2021 – 2024

## Information zu den kommunalen Wahlen für die Legislatur 2021 – 2024 betr. allfälliger zweiter Wahlgang

Das Jahr 2020 ist bezüglich Wahl- und Abstimmungskalender ein sehr vielfältiges «Urnenjahr». Die Kommunalwahlen für die Gemeindebehörden sind am 27. September 2020 ein wichtiger Termin (Gemeindepräsident/-in, 5 Mitglieder des Gemeinderates, Schulratspräsident/-in, 4 Mitglieder des Schulrates und 5 Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission). Die wichtigsten Termine, welche für einen allfälligen zweiten Wahlgang von Bedeutung sind, lauten wie folgt.

### 2. Wahlgang

ab Di, 29. September 2020

Mo, 5. Oktober 2020, **bis 12.00 Uhr**  
Fr, 6. November 2020

### Sonntag, 29. November 2020

Abgabe der Formulare für die Wahlvorschläge  
(durch die Kanzlei an die Interessierten oder Download auf unserer Homepage [www.badragaz.ch](http://www.badragaz.ch))

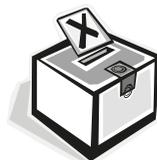
Frist für die Einreichung der Wahlvorschläge  
Eingang der Stimmunterlagen bei den Wahlberechtigten (amtliche Zustellfrist)

## Volksabstimmung vom 29. November 2020

### Eidgenössische Volksabstimmung

über folgende Vorlagen:

- Volksinitiative vom 10. Oktober 2016 «Für verantwortungsvolle Unternehmen – zum Schutz von Mensch und Umwelt»
- Volksinitiative vom 21. Juni 2018 «Für ein Verbot der Finanzierung von Kriegsmaterialproduzenten»



### Kantonale Volksabstimmung

über folgende Vorlagen:

- Gesetz über die Gewährung von ergänzenden Krediten und Solidarbürgschaften in Folge des Coronavirus.
- Gesetz über Beiträge für familien- und schulergänzende Kinderbetreuung.

### Kommunale Volksabstimmung

über folgende Vorlagen:

- kommunale Vorlage betr. Gutachten und Anträge des Gemeinderates Bad Ragaz bzgl. Sanierung und Erneuerung der Kirchgasse mit Errichtung einer Begegnungszone
- allfälliger zweiter Wahlgang für Gemeindewahlen für die Amtsdauer 2021 – 2024

---

## **Bad Ragaz mobil**

Der Gemeinderat musste die ursprünglich für den 20. August 2020 vorgesehene öffentliche Informationsveranstaltung im Zusammenhang mit dem Coronavirus verschieben. Die Informationsveranstaltung sowie das nächste Forum von «Bad Ragaz mobil» (letztes Forum) finden nun gleichentags wie folgt statt:



### **Samstag, 14. November 2020, Beginn 08.00 Uhr, Sporthalle Badrieb\***

\* Aufgrund der Entwicklungen rund um das Coronavirus muss der Anlass gegebenenfalls kurzfristig verschoben werden.

An der öffentlichen Informationsveranstaltung werden auch die Ergebnisse zur Nutzungsstrategie Dorfkern erläutert. Die Themen des Abschlussforums werden frühzeitig publiziert.

---

## **Vorankündigungen**

- **Vorgemeinde 2021**  
Donnerstag, 18. März 2021, 19.30 Uhr, Mehrzweckgebäude
  - **Bürgerversammlung 2021**  
Freitag, 26. März 2021, 20.00 Uhr, Mehrzweckgebäude
  - **Vorgemeinde 2022**  
Donnerstag, 17. März 2022, 19.30 Uhr, Mehrzweckgebäude
  - **Bürgerversammlung 2022**  
Freitag, 25. März 2022, 20.00 Uhr, Mehrzweckgebäude
-

### Aus den Verhandlungen



### Beiträge

Die Gemeinde erhält zahlreiche Gesuche um finanzielle Unterstützungen. Es müssen deshalb bei freiwilligen Leistungen Prioritäten gesetzt werden.

### Förderverein Wartensteinbahn – Gesuch um Förderbeitrag

Der Vorstand des Fördervereins Wartensteinbahn hat am 24. April 2020 ein Gesuch um einen Förderbeitrag für das Projekt Wartensteinbahn an den Gemeinderat gestellt. Mit der Erschütterung der Wirtschaft durch Covid-19 kam der Spendenfluss, insbesondere von namhaften Beträgen, welche zur Finanzierung des Plangenehmigungsverfahrens benötigt werden, zum Erliegen. Diese nicht planbaren Einflüsse wirken sich verzögernd auf den Projektterminplan aus. Mit den Sammelaktionen und Spendengesuchen konnte jedoch bisher genügend Liquidität erarbeitet werden, um den laufenden Verpflichtungen ohne Einschränkungen nachzukommen.

Die Gesamtkosten für das Plangenehmigungsverfahren belaufen sich gemäss dem Gesuch auf Fr. 500'000, wofür die Ortsgemeinde Bad Ragaz einen einmaligen Beitrag von total Fr. 100'000 in Aussicht gestellt hat (vorbehältlich der Budgetgenehmigung durch die Bürgerschaft). Die politische Gemeinde wird um einen Beitrag von Fr. 400'000 zur Anschubfinanzierung an die Umsetzung des Plangenehmigungsverfahrens ersucht. Bezüglich der Umsetzung des Projektes erwartet der Förderverein Wartensteinbahn, dass der Gemeinderat einen Beitrag in der Höhe von Fr. 1'900'000 ins Budget 2021 aufnimmt. Die Gesuchsteller begründen ihr Gesuch damit, dass nur mit einer entsprechenden finanziellen Beteiligung der Gemeinde namhafte Beträge von Bund, Kanton und anderen Institutionen erwartet werden können.

Im Budget 2020 bzw. im Finanzplan 2020 – 2024 wurden keine finanziellen Beiträge für das Gesamtprojekt «Wartensteinbahn» berücksichtigt, da von den Initianten bisher gegenüber dem Gemeinderat immer kommuniziert wurde, dass die Gesamtfinanzierung privat bzw. über Stiftungsgelder, Beiträge von Bund und Kanton finanziert werden soll. Der Gemeinderat anerkennt das Engagement des Fördervereins Wartensteinbahn und ist sich bewusst, dass mit dem Coronavirus vieles, auch bei der Geldmittelbeschaffung für private Projekte wie die Wartensteinbahn, ins Stocken geraten ist. Die Unsicherheit auch in unserer Wirtschaft ist gross. Aus diesem Grund ist bei vielen möglichen Unterstützern für die Realisierung der Wartensteinbahn auch die aktuelle Situation der ungewissen wirtschaftlichen Zukunft ein grosses Hemmnis, finanzielle Zusicherungen zu machen.

Anlässlich einer gemeinsamen Sitzung hat der Gemeinderat darauf hingewiesen, dass die finanziellen Kompetenzen des Gemeinderates bei nicht budgetierten Beiträgen gemäss Gemeindeordnung sehr eng gehalten sind. Gestützt auf das Gespräch und auf die politische Abwägung von «Pro und Contra» hat der Gemeinderat am 26. Mai 2020 folgenden Entscheid gefällt:

1. Die politische Gemeinde leistet einen einmaligen Beitrag an die Plangenehmigungskosten von Fr. 150'000.00.
2. Die finanzielle Unterstützung wird erst freigegeben, wenn von Seiten des Fördervereins die Gesamtfinanzierung für das gesamte Plangenehmigungsverfahren zugesichert werden kann.
3. Der Gemeinderat begrüsst es, wenn der Förderverein Wartensteinbahn auch bei weiteren Institutionen und Befürwortern dieses Projektes nach einem Unterstützungsbeitrag für das Plangenehmigungsverfahren anfragt. So auch die zweite Standortgemeinde der Wartensteinbahn.
4. Der Gemeinderat hält fest, dass dieser Beitrag sowie die Zusicherung der kostenlosen Nutzung der Talstation durch den Förderverein Wartensteinbahn dem finanziellen Gesamtengagement der Politischen Gemeinde Bad Ragaz angerechnet werden muss (Einheit der Materie). Dies hat einen Einfluss auf die rechtlichen Zuständigkeiten, bezüglich Finanzen, wenn es zu einer Gesamtfinanzierung des Projekts Wartensteinbahn kommen sollte.

## Hinweis

Das bei der künftigen Bergstation der Wartensteinbahn gelegene Restaurant Wartenstein stellt eine tragende Säule des erfolgreichen Bahnbetriebes der Wartensteinbahn bzw. des ganzheitlichen «Erlebnis Wartenstein» dar. Wie Sie wahrscheinlich aus den Medien bereits erfahren haben, hat sich die Grand Resort Bad Ragaz AG dazu entschieden, das Hotel Schloss Wartenstein in Pfäfers zu veräussern. Bis ein Käufer gefunden ist, bleiben Hotel und Restaurant Schloss Wartenstein geschlossen. In diesem Zusammenhang teilte der Vorstand des Fördervereins Wartensteinbahn mit Schreiben vom 29. Juli 2020 mit, dass mit der Umsetzung des Projekts Wartensteinbahn vorerst gewartet wird, bis klar ist, welche Pläne die neue Eigentümerschaft mit der Liegenschaft Wartensteinbahn verfolgt.

---

## Neu ausgestellte Wirtschaftspatente (Betriebsbewilligungen)

**Restaurant Tenniscenter**, Badrieb 2238, 7310 Bad Ragaz (Wirtewechsel)  
– Luzia Monn, Bartholoméplatz, 7310 Bad Ragaz

Das Patent ist gültig bis 31. Dezember 2022.

**Café und Tapas-Bar «from heaven»**, (Neueröffnung),  
Bahnhofstrasse 38 (Haus «Bristol»), 7310 Bad Ragaz  
– Elvis Montanile, Gostenstrasse 13, 8882 Unterterzen

Das Patent ist gültig bis 31. Dezember 2022.

---

## Schutzmassnahmen Steinschlaggebiet Guschakopf – Errichtung Beitragsperimeter und Schätzungskommission sowie Arbeitsvergabe

Am 23. Januar 2016 trat am Guschakopf ein Steinschlagereignis auf, bei welchem sich etwa 30 – 40 m<sup>3</sup> Gesteinsmaterial löste und zu Tal stürzte. Ein rund 7 bis 8 t schwerer Felsblock hat dabei die bestehenden Schutzbauten übersprungen und kam erst auf der Felsenkellerstrasse zum Stillstand. In der Folge des Ereignisses wurden verschiedene Massnahmen angeordnet, um die Sicherheit des gefährdeten Siedlungsgebietes zu gewährleisten. Die Sofortmassnahmen und die vertieften Abklärungen umfassten:

- eine Neubeurteilung der Gefahrenquellen in Auftrag geben
- die Anpassung der Gefahrenkarte auslösen

- Sofortmassnahmen an den Felswänden in die Wege leiten und Säuberungen des Gebietes durchführen lassen
- Vorabklärungen bzw. Schutz des Siedlungsgebietes bei Schutzdefiziten in Auftrag geben

Im Rahmen der Felsreinigungsarbeiten wurden absturzgefährdete Einzelobjekte festgestellt. Nach umfangreichen Felsreinigungsarbeiten in den Gefahrengebieten Guschakopf bis Weilig in den Jahren 2017 und 2018 konnten mittels Feldbegehungen Ausbruchsszenarien von Sturzprozessen im gesamten Gebiet ermittelt werden. Am 29. August 2018 hat die Gemeinde dem Ingenieurbüro Bänziger Partner AG, Oberriet, den Auftrag für erste Vorabklärungen im Zusammenhang mit dem Sturzereignis und der Grobplanung (Variantenstudium) zur Sicherung des Siedlungsgebietes erteilt. In der Zwischenzeit sind die notwendigen Abklärungen, Besprechungen (Gemeinde, Bund, Kanton, Geologen, Ingenieure), Berichte, Beurteilungen und Massnahmen abgeschlossen. Mit Datum vom 16. April 2019 wurden im freihändigen Verfahren die Ingenieurarbeiten «Ausarbeitung eines Projektes» und die Geologiearbeiten «Kostenschätzung für die Detailplanung von baulichen Schutzmassnahmen» (Felssicherungsmassnahmen, Abtragungsarbeiten) durch den Gemeinderat vergeben.

Mit der Anordnung von insgesamt total sieben Netzen mit Höhen von 3 bis 5 m können die Schutzziele erreicht werden und es bestehen nach der Umsetzung keine Gefährdungen mehr im Siedlungsgebiet. Für die Felsräumungen, den Bau von Schutzmassnahmen direkt an den Objekten am Felskopf sowie mit Schutznetzen im Wald oberhalb des Siedlungsgebietes werden die Gesamtkosten auf ca. Fr. 1.615 Mio. geschätzt (Kostengenauigkeit +/- 10%). Es kann mit Bundes- und Kantonsbeiträgen von ca. 75 % der Gesamtkosten gerechnet werden. In den Gesamtkosten enthalten sind auch die bisherigen Aufwendungen für Beurteilungen und Felsräumungen von rund Fr. 250'000. Die jährlichen Unterhalts-, Reparatur- und Überwachungskosten betragen etwa Fr. 30'400. Diese jährlichen Unterhaltskosten gehen zu Lasten der politischen Gemeinde. Ob diese Unterhaltskosten durch Beiträge vom Bund und/oder Kanton subventioniert werden, ist in Abklärung. An der Bürgerversammlung vom 23. März 2018 hat die Bürgerschaft einem Kredit von Fr. 800'000 für die Schutzmassnahmen am Guschakopf zugestimmt. Bis Ende 2019 wurde für Sofortmassnahmen/Gutachten usw. Fr. 218'070 benötigt. Somit verbleibt noch eine Restkreditsumme von Fr. 581'930.

Am 28. April 2020 entschied der Gemeinderat, dass für die baulichen Massnahmen (nicht für den Unterhalt) im Steinschlagschutzgebiet Guschakopf ein Bauperimeter errichtet wird. Gleichzeitig konstituierte der Gemeinderat eine externe Schätzungskommission für das Perimeterverfahren Guschakopf und wählte hierfür folgende Personen:

- Reto Walser, dipl. Bauingenieur HTL, Oberriet (Obmann)
- Josef Eberhard, ehem. Grundbuchverwalter, Mels
- Otto Mattle, dipl. Ing. ETH/SIA, Rebstein

### Realisierung der Massnahmen/Arbeitsvergabe

Ebenfalls am 28. April 2020 erteilte der Gemeinderat im freihändigen Verfahren folgenden Auftrag für die bauliche Realisierung und Umsetzung der Massnahmen betreffend «Stein- und Blockschlaggefährdung Guschakopf».

### Realisierung der Massnahmen

<b>Firma</b>	<b>Bänziger Partner AG (Federführung)</b> <b>Staatsstrasse 44, 9463 Oberriet (Federführung)</b> <b>Dr. Bernasconi AG, Ragazerstrasse 29, 7320 Sargans<sup>1)</sup></b>	
<b>Nettopreis</b>	Honorar	Fr. 61'709.50
	Fremdleistungen <sup>1)/</sup> Nebenkosten	Fr. 36'833.40
	<b>Total netto inkl. MwSt.</b>	<b>Fr. 98'542.90</b>
Grundlage	Offerte vom 3. April und 2./3. April 2020 <sup>1)</sup>	

### Werkleitungserneuerungen Hintergasse – Abschnitt Floraweg bis Bartholoméplatz/Arbeitsvergaben

Die Hintergasse befindet sich in einem sanierungsbedürftigen Zustand. Die darunter liegenden Werkleitungen sind teilweise in die Jahre gekommen und müssen saniert bzw. neu erstellt werden. Das Projekt wurde durch das Ingenieurbüro wlv Bauingenieure AG, Mels, ausgearbeitet. Die erste Bauetappe Abschnitt Valenserstrasse bis Lattmannngasse/Floraweg wurde Ende 2017 abgeschlossen. Dabei wurden auch die die problematischen Gefällsverhältnisse beim damalig bestehenden Natursteinbelag (Trottoir Hintergasse) behoben. Mit dem Überbauungsprojekt «Florapark» konnte damals Land für die Verbreiterung der Hintergasse erworben werden. Damit konnte die unbefriedigende Situation beim Kreuzen von Fahrzeugen deutlich verbessert werden.

Am 28. April 2020 erteilte der Gemeinderat den Auftrag für die Tief- und Strassenbauarbeiten bzw. Werkleitungserneuerungen für den Abschnitt Floraweg bis Bartholoméplatz im Einladungsverfahren wie folgt.

### **Baumeisterarbeiten Tiefbau und Strassenbauarbeiten**

<b>Firma</b>	<b>Zindel + Co. AG, Industriestrasse 19, 7304 Maienfeld</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 374'105.25 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 17. April 2020

Ebenfalls am 28. April 2020 erteilte der Gemeinderat folgenden Auftrag im freihändigen Verfahren.

### **Sanitärarbeiten Tiefbau (Hydrantenleitung)**

<b>Firma</b>	<b>ARGE Aquagrisha AG/Göpfi Triet GmbH, Landstrasse 44, 7252 Klosters-Dorf</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 95'454.05 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 17. April 2020

Die Angebote der berücksichtigten Unternehmungen erfüllten die Anforderungen gemäss Ausschreibung bzw. den Ausschreibungsunterlagen und waren die preislich günstigsten Angebote.

---

### **Verein PrimaJob – Absage Delegiertenversammlung aufgrund Coronavirus/Beschlussfassung durch die Gemeinderäte**

Am 12. März 2020 hat der Bundesrat aufgrund der Situation im Zusammenhang mit dem Coronavirus die Weisung erlassen, dass alle Veranstaltungen mit über 100 Personen bis Ende April 2020 verboten sind. Der Bundesrat hat am 16. März 2020 in einer ausserordentlichen Sitzung zudem beschlossen, die Massnahmen zum Schutz der Bevölkerung weiter zu verschärfen. Er stufte die Situation in der Schweiz neu als «ausserordentliche Lage» gemäss Epidemienengesetz ein. Unter anderem verbot der Bundesrat öffentliche und private Veranstaltungen. Am 20. März 2020 hat der Bundesrat zudem die Massnahmen zum Abstandhalten verschärft und hat beschlossen, Ansammlungen von mehr als fünf Personen zu verbieten.

In diesem Zusammenhang konnte die Delegiertenversammlung des Vereins PrimaJob nicht im gewohnten Rahmen durchgeführt werden. Am 9. März 2020 wurden den Mitgliedsgemeinden des Vereins PrimaJob die nötigen Unterlagen schriftlich zugestellt für die ursprünglich am 3. April 2020 geplante Delegiertenversammlung. Es gingen keine Anträge zuhanden der Mitgliederversammlung ein. Aufgrund des Verbots des Bundesrats wurde die Versammlung abgesagt. Um die jährlichen Geschäfte der Delegiertenversammlung zu behandeln, schlug der Vereinsvorstand vor, die Traktanden den Räten der Mitgliedsgemeinden zur schriftlichen Beschlussfassung zu unterbreiten und erläuterte im Schreiben gleichzeitig die einzelnen Traktanden. Am 28. April 2020 genehmigte der Gemeinderat das Protokoll der Delegiertenversammlung vom 5. April 2019. Gleichzeitig hat der Gemeinderat den Jahresbericht und die Statistik 2019 zur Kenntnis genommen und stimmte der Jahresrechnung 2019 zu. Ebenso stimmt der Gemeinderat dem Budget 2020 und dem Kostenteiler für das Jahr 2020 zu.

### **Regionaler Informatikdienst (idsl) – Umsetzung Projekt HarmoPrint**

Der Gemeinderat entschied sich am 28. November 2017 für das Outsourcing des Informatikdienstes an die Gemeinde Mels, idsl, Grossfeldstrasse 5, 8887 Mels. Am 16. April 2019 hat der Gemeinderat grundsätzlich beschlossen, sich am Projekt HarmoPrint der idsl und den Projektkosten zu beteiligen. Am Projekt HarmoPrint sind auch die übrigen sieben Sarganserländer Gemeinden angeschlossen. Mit dem Beschluss verbunden war die Bereitschaft, die notwendigen Veränderungen (Change-Prozess) innerhalb der Verwaltung, Schule und der Betriebe der Gemeinde Bad Ragaz einzuleiten und durchzusetzen, d.h. Arbeitsplatzdrucker werden zugunsten von Follow-Me-Lösungen nach Möglichkeit reduziert.

Die idsl haben von den Sarganserländer Gemeinden den Auftrag erhalten, Synergiepotenziale rund um die Informations- und Kommunikationstechnologien aufzuzeigen und zu nutzen. Dadurch sollen die Gemeinden und übrigen Kunden der idsl von tieferen Beschaffungs- und Betriebskosten profitieren können. Bereits 2018 wurde das Ausmass des Potenzials ersichtlich: Durch die gemeinsame Beschaffung einer neuen Client- und Serverinfrastruktur konnten die Beschaffungskosten um ca. 30 % gesenkt werden. Aufgrund des hohen Homogenisierungsgrades können die idsl den operativen Betrieb dieser Infrastruktur mit verhältnismässig tiefem Personalbestand betreiben, ohne dass die Dienstleistungsqualität leidet.

Die Sarganserländer Gemeinden verfügen bisher über eine nicht-homogene Drucker- und Multifunktionsgeräteinfrastruktur unterschiedlicher Lieferanten. So sind über 103 unterschiedliche Modelle von über 12 verschiedenen Herstellern (ohne Schulen und lokal angeschlossene USB-Drucker) im Einsatz. Bestehende Geräte wurden sowohl gekauft als auch gemietet. Bei der Miete sind die Vertragslaufzeiten nicht konsolidiert. Die idsl haben daher 2018 unter Rücksprache mit den ICT-Verantwortlichen das Projekt HarmoPrint initiiert, welches folgende Ziele verfolgt:

- Konsolidierung der Vertragslaufzeiten
- Reduktion der unterschiedlichen Hersteller
- Reduktion der unterschiedlichen Modelle
- Reduktion von Beschaffungs- und Betriebskosten durch gemeinsame Beschaffung

Das Projekt HarmoPrint hat diverse Vorteile. Durch die gemeinsame Beschaffung sind die Beschaffungs- und Servicekosten aufgrund des grossen Beschaffungsvolumens äusserst tief. Das Servicemodell ermöglicht den Gemeinden, Geräte als Service ohne Mindestvertragslaufzeit zu beziehen. Bei einer gemeinsamen, strategischen Neubeschaffung spielt es daher keine Rolle, ob noch neuere Geräte im Einsatz sind – sie können zu jedem beliebigen Zeitpunkt ohne Konventionalstrafe zurückgegeben werden. Zudem wird auch die Sicherheit durch die Follow-Me-Lösung erhöht. So können Druckaufträge nur vom Ersteller am Gerät abgeholt werden. Auch die Anwendung für die User vereinfacht sich. Die aufwändige Zuweisung von Druckergeräten an die User bzw. ihre Computer, entfällt komplett. Dies reduziert hohe administrative Aufwände für die idsl, aber auch für die ICT-Verantwortlichen. Gerade solche Lösungen ermöglichen, dass die idsl mit tiefem Personalbestand unterwegs sind. Die weitergehende Standardisierung im Infrastrukturbereich ermöglicht, dass auch gemeindeübergreifende Dienste zukünftig besser auf lokale Infrastrukturen zurückgreifen können. An der Strategie Multifunktionsgeräte (Kopierer/Scanner) mit vereinzelt Arbeitsplatzdruckern wird wie bisher festgehalten. Spätestens bis 2024 sind die Arbeitsplatzdrucker jedoch auf ein Minimum zu reduzieren und zu ersetzen. Übergeordnet zielt die Strategie auch darauf ab, das Druckvolumen insgesamt zu reduzieren. Einerseits kann damit dem Trend zur Digitalisierung von Geschäftsprozessen nachgekommen werden, andererseits werden damit die zunehmend wichtiger werdenden ökologischen Aspekte stärker gewichtet als bisher.

Am 12. Mai 2020 genehmigte der Gemeinderat die Strategie HarmoPrint für nachhaltige Managed Print Services der idsl und verabschiedete diese zur operativen Umsetzung.

### **ARA Bad Ragaz – Lieferung, Montage und Einbindung neues Blockheizkraftwerk (BHKW)**

Am 18. September 2019 hat die Betriebskommission ARA unter anderem das Thema «Ersatz Mikrogasturbine durch ein Blockheizkraftwerk» besprochen und die Investition ins Budget 2020 aufgenommen (Erfolgsrechnung Konto Nr. 72002.311100 Fr. 190'000 und Entnahme aus der Spezialfinanzierungen Konto Nr. 72002.45100 Fr. 200'000). Die Mikrogasturbine von Acrona war in der ARA Bad Ragaz seit 2010 in Betrieb und die KEV-Anlage erreichte ihr Lebensende.

Das Ingenieurbüro Hunziker Betatech AG, Winterthur, nahm im Auftrag der ARA Betriebskommission am 10. Februar 2020 die Ausschreibung für die Lieferung, Montage und Einbindung eines neuen Blockheizkraftwerks (Ersatz Mikrogasturbine) der Abwasserreinigungsanlage Bad Ragaz vor. Am 12. Mai 2020 stellte der Gemeinderat fest, dass das nachfolgende Angebot für die Lieferung, Montage und Einbindung eines neuen Blockheizkraftwerks (BHKW) für die ARA Bad Ragaz die Zuschlagskriterien gemäss Ausschreibung am besten erfüllt sowie die höchste Punktzahl erreicht und erteilte den Auftrag im Einladungsverfahren wie folgt.

### **Lieferung, Montag und Einbindung neues Blockheizkraftwerk (BHKW)**

<b>Firma</b>	<b>BHKW Energie-Service AG, Brücke 2, 9315 Neukirch</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 170'147.00 (exkl. MwSt.) / Fr. 183'248.32 (inkl. MwSt.) Punktzahl: 4.55</b>
Grundlage	Offerte vom 17. April 2020

### **Primarschulgebäude Bahnhofstrasse 22 – Pausenplatzüberdachung/Arbeitsvergaben**

Nach den Abschlussarbeiten im Jahr 2018 bezüglich Umbau und Sanierung des Primarschulgebäudes Bahnhofstrasse 22 haben sich der Schul- und Ge-

meinderat sowie die befristete Baukommission geeinigt, dass eine Pausenplatzüberdachung, welche bewusst nicht im Umbau- und Sanierungsprojekt sowie im Gesamtkredit enthalten war, nochmals geprüft werden sollte. An der letzten Klausurtagung im Herbst 2019 hat sich der Gemeinderat dafür entschieden, eine Pausenplatzüberdachung ins Budget 2020 aufzunehmen.

Am 15. April 2019 wurde die Neo Architektur AG, Widnau, mit der Planung beauftragt. Die Neo Architektur AG nahm im Auftrag der Bau- und Betriebsdienste für die «Pausenplatzüberdachung auf dem Primarschulgebäude Bahnhofstrasse 22» die Ausschreibung für den «Montagebau aus Stahl BKP 413.3» vor. Am 12. Mai 2020 erteilte der Gemeinderat für die Pausenplatzüberdachung folgende Aufträge im freihändigen Verfahren.

### **Montagebau in Stahl BKP 413.3**

<b>Firma</b>	<b>Kühne + Dietrich Schmiede und Metallbau, Chriesilöserstrasse 68, 7310 Bad Ragaz</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 77'867.00 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 24. April 2020

### **Bauzaun BKP 131, Baumeisterarbeiten BKP 411 und Werkbetonelemente BKP 423**

<b>Firma</b>	<b>Gebr. Kilchmann AG, Marausstrasse 16, 7310 Bad Ragaz</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 30'858.45 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 21. April 2020

Die Angebote der berücksichtigten Unternehmungen erfüllten die Anforderungen und waren die preislich besten Angebote.

### **Durchführung Bürgerversammlung 2020 als Urnenabstimmung aufgrund Coronavirus – Feststellung endgültiges Ergebnis**

Aufgrund der Ausbreitung des Coronavirus musste die auf 27. März 2020 angekündigte Bürgerversammlung abgesagt werden. Am 19. April 2020 hat die Urnenabstimmung über die Genehmigung der Jahresrechnung 2019, über die Genehmigung des Budgets 2020 und Steuerfuss sowie über den Nachtrag vom 27. März 2020 zur Gemeindeordnung vom 23. März 2012 stattgefunden. Das Abstimmungsresultat lautet im Detail wie folgt:

## **Jahresrechnung 2019, Bilanzanpassungsbericht, Verwendung Ertragsüberschuss**

Stimmberechtigte	3'759
Stimmbeteiligung	32.1 %
Ja-Stimmen	1'126
Nein-Stimmen	59
leere Stimmzettel	22
ungültige Stimmzettel	0

## **Budget 2020 und Steuerfuss**

Stimmberechtigte	3'759
Stimmbeteiligung	32.2 %
Ja-Stimmen	1'111
Nein-Stimmen	88
leere Stimmzettel	10
ungültige Stimmzettel	1

## **Nachtrag vom 27. März 2020 zur Gemeindeordnung vom 23. März 2012**

Stimmberechtigte	3'759
Stimmbeteiligung	31.8 %
Ja-Stimmen	1'059
Nein-Stimmen	95
leere Stimmzettel	42
ungültige Stimmzettel	1

Bei Wahlen und Abstimmungen der Gemeinde stellt der Rat nach unbenütztem Ablauf der Beschwerdefrist das endgültige Ergebnis fest (Art. 111 Abs. 2 Gesetz über Wahlen und Abstimmungen, sGS 125.3). Die 14-tägige Beschwerdefrist ist unbenützt abgelaufen. Am 12. Mai 2020 stellte der Gemeinderat das endgültige Ergebnis der Abstimmung über die Jahresrechnung 2019, das Budget 2020 und den Steuerfuss sowie den Nachtrag vom 27. März 2020 zur Gemeindeordnung vom 23. März 2012 fest.

## **Sportanlage Giessenpark – Installation einer Bewässerungsanlage/Arbeitsvergabe**

Die Bedürfnisse im Bereich der Infrastruktur steigen stetig. Aus diesem Grund will der Gemeinderat Optimierungen vornehmen, welche längerfristig

die Kosten senken. Beispielsweise wurden für die Bewässerung der Naturrasenanlage zwei mobile Schlauchwagen eingesetzt. Diese mussten für jede Bewässerung eingerichtet und wieder umgestellt werden. Wegen der intensiven Nutzung der Anlage war es sogar notwendig, nach den Trainings die Bewässerung einzurichten und zu betreiben. Der Zeit- und Kostenaufwand des Platzwartes war unverhältnismässig. Der Gemeinderat beschloss an seiner Sitzung vom 18. Februar 2014 in einem ersten Schritt, den Hauptplatz auf der Sportanlage Ri-Au mit einer automatischen Bewässerungsanlage einzurichten. Der Einbau der Bewässerungsanlage verlief problemlos und sie funktioniert einwandfrei. In einem zweiten Schritt wurde im Jahr 2016 die Trainingsplatzbewässerung auf der Ri-Au eingebaut.

In einem dritten Schritt war nun die Sportanlage Giessenpark (ohne öffentlicher Platz) an der Reihe für die Installation einer Bewässerungsanlage. Nebst dem Hauptspielfeld sind auch die übrigen Rasenflächen mit zusätzlichen Regnern ausgestattet, damit die gesamte Fläche bewässert werden kann. Aus diesem Grund hat die Sportplatzkommission dem Gemeinderat beantragt, einen Betrag von Fr. 40'000.00 ins Budget 2020 aufzunehmen. Das Budget wurde am 21. Januar 2020 vom Gemeinderat verabschiedet und am 19. April 2020 von der Bürgerschaft an der Urne genehmigt (im Zusammenhang mit dem Coronavirus wurde aufgrund der bundesrätlichen Anordnung die Bürgerversammlung vom 27. März 2020 abgesagt).

Am 26. Mai 2020 erteilte der Gemeinderat den Auftrag für die Installation einer Bewässerungsanlage auf der Sportanlage Giessenpark im freihändigen Verfahren wie folgt.

### **Installation einer Bewässerungsanlage**

<b>Firma</b>	<b>Ott Aquatec AG, Witzbergstrasse 3, 8330 Pfäffikon ZH</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 34'191.90 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 5. März 2020

Das Angebot der berücksichtigten Unternehmung für die Bewässerungsanlage erfüllte die Anforderungen und war preislich marktgerecht (Vergleich mit den Angeboten bei der Vergabe für die Sportanlage Ri-Au).

## **Wasserreservoir St. Niklausen – Sanierung Becken Baujahr 1960/ Arbeitsvergabe**

Die Gemeinde Bad Ragaz wird über die Reservoiranlage St. Niklausen mit Quellwasser aus dem Raum Vättis – Kunkels sowie mit Grundwasser aus dem Pumpwerk Föhrenwald versorgt. Die Anlage im Wasserreservoir St. Niklausen besteht aus einem Rechteckbehälter Baujahr 1960 mit 700m<sup>3</sup> Brauchwasserreserve und einem neuen Reservoir Baujahr 1999 mit 1'900m<sup>3</sup> Brauchwasserreserve sowie 600m<sup>3</sup> Löschwasserreserve. Mit der Erweiterung und dem Neubau der Reservoiranlage wurde das Becken 1960 nur abgeschlossen, jedoch nicht saniert. Nachdem nun weitere 20 Jahre vergangen sind, steht eine umfassende Sanierung an.

Die Wasserversorgung hat für die Instandstellung einen Betrag von Fr. 500'000.00 ins Budget 2020 aufgenommen. Der Gemeinderat hat am 21. Januar 2020 das Budget verabschiedet. Der Bürgerschaft wurde am 19. April 2020 an der Urne die Budgetgenehmigung unterbreitet. Das Budget 2020 wurde genehmigt und somit auch dem Sanierungsbetrag für das Reservoir St. Niklausen zugestimmt.

Am 26. Mai 2020 erteilte der Gemeinderat im freihändigen Verfahren folgenden Auftrag für die Instandsetzung des Reservoirs St. Niklausen.

### **Ingenieurarbeiten Instandsetzung Reservoir St. Niklausen**

<b>Firma</b>	<b>Casutt Wyrsch Zwicky AG, Sillisweg 10, 7310 Bad Ragaz</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 47'858.10</b> (inkl. MwSt.) zusätzlich Nebenkosten nach Aufwand <b>Fr. 861.50</b> (inkl. MwSt.) zusätzlich Dritteleistungen nach Aufwand <b>Fr. 1'077.00</b> (inkl. MwSt.)
Grundlage	Offerte vom 30. März 2020

Das Angebot der berücksichtigten Unternehmung erfüllte die Offertanforderungen und hat konkurrenzfähige Honorarsätze.

## **Ehemaliger Kindergartenpavillon – Neugestaltung öffentliche Spiel- und Begegnungsfläche / Nachtragskredit / Arbeitsvergabe**

Das Schulraumkonzept der Gemeinde Bad Ragaz sieht in der dritten Phase unter anderem den Rückbau des Kindergartenpavillons Unterrain sowie die Gestaltung des Areals als Spiel- und Begegnungsfläche vor. Nachdem mit dem Umbau des Primarschulhauses Bahnhofstrasse 22 der Abschluss der zweiten Phase des Schulraumkonzeptes im Jahr 2017 absehbar war, nahmen sich die befristete Baukommission Schulraumplanung und der Gemeinderat der künftigen Nutzung der Parzelle Nr. 1507 an.

An der Sitzung vom 12. Dezember 2017 beauftragte der Gemeinderat die Kohler Landschaftsarchitektur GmbH, Bad Ragaz, ein Konzept für die Umnutzung des Kindergartenpavillons Unterrain zu erarbeiten. Die Aufgabenstellung war, die Hauptnutzung der ehemaligen Kindergartenparzelle für das Spielen vorzusehen. Zudem war gewünscht, dass die Verteilung der bisherigen Spielplätze, Allwetterplätze und Spielwiesen auf dem Gemeindegebiet in die Überlegungen miteinbezogen werden. Am 28. Februar 2018 erhielt die Gemeinde für das Konzept Spielplatz Unterrain drei Varianten für die künftige Gestaltung und Nutzung der Parzelle Nr. 1507 von der Kohler Landschaftsarchitekturbüro GmbH unterbreitet.

Im Budget 2019 wurden aufgrund der noch nicht vorliegenden Planung für die künftige Gestaltung und Nutzung des Grundstücks Nr. 1507 der Budgetposten aus dem Vorjahr nochmals im Betrag von Fr. 100'000.00 vorgetragen und im Jahr 2020 zusätzlich Fr. 200'000.00 ausgewiesen. Dies war erforderlich aufgrund der Umstellung des RMSG und der neu geltenden Aktivierungsgrenze. An der Sitzung vom 22. Januar 2019 legte der Gemeinderat unter Berücksichtigung der eingegangenen Stellungnahmen der Anwohner fest, dass die Parzelle Nr. 1507 als reine Spiel- und Begegnungsfläche zu planen sei. An der Sitzung vom 6. August 2019 befand der Gemeinderat über den Zuschlag der Landschaftsarchitekturarbeiten. Der Auftrag wurde an die Kohler Landschaftsarchitektur GmbH, Bad Ragaz, erteilt (Anbieterin reichte das preislich beste Angebot ein).

Im Jahr 2019 wurden dem Projekt Spielplatz Unterrain Fr. 27'468.80 belastet. Im Budget 2020 wurden entsprechend noch Fr. 270'000.00 als verbleibender Kredit ausgewiesen. Aufgrund des Umstandes, dass erst nach dem Vorliegen aller Arbeitsausschreibungen bekannt ist, ob der genehmigte Kredit aus-

reicht, wurde eine Kostenkontrolle geführt. An der Gemeinderatssitzung vom 12. Mai 2020 wurde der Rat informiert, dass aufgrund des Ausschreibungsstandes bereits bekannt sei, dass der Kredit von Fr. 270'000.00 nicht eingehalten werden könne, auch nicht unter Vornahme von Optimierungen wie z.B. Wegfall/Streichung von Spielelementen. An der Sitzung ging man von einer Kostenüberschreitung von rund Fr. 80'000.00 aus. Der Gemeinderat entschied, auf eine Streichung von Spielgeräten zu verzichten und die Kreditüberschreitung wohl oder übel zu akzeptieren.

Am 26. Mai 2020 beschloss der Gemeinderat einen Nachtragskredit von Fr. 90'000.00 (bewilligter Kredit von der Bürgerschaft Fr. 300'000.00) für die Neugestaltung einer öffentlichen Spiel- und Begegnungsfläche auf Parzelle Nr. 1507. Der Gemeinderatsentscheid wurde vom 8. Juni bis 7. Juli 2020 dem fakultativen Referendum unterstellt und öffentlich aufgelegt. Es wurde keine Urnenabstimmung verlangt und der Nachtragskredit von Fr. 90'000.00 erlangte somit am 8. Juli 2020 Rechtsgültigkeit.

### **Arbeitsvergabe Gärtnereiarbeiten BKP 421**

Am 9. Juni 2020 erteilte der Gemeinderat den Auftrag für die Gärtnereiarbeiten BKP 421 für die Neugestaltung des Areals des ehemaligen Kindergartenpavillons als öffentliche Spiel- und Begegnungsfläche im Einladungsverfahren wie folgt.

### **Gärtnereiarbeiten BKP 421**

<b>Firma</b>	<b>Schutz Filisur Gartenbau Landschaftsbau AG, Dorfstrasse 1, 7477 Filisur</b>
<b>Nettopreis</b>	<b>Fr. 207'119.50 (inkl. MwSt.)</b>
Grundlage	Offerte vom 24. April 2020
Punktezahl	100.00 Punkte (von maximal 100.00 Punkten)

Das Angebot der berücksichtigten Unternehmung erfüllte die Zuschlagskriterien gemäss Ausschreibung bzw. den Ausschreibungsunterlagen am besten und war das wirtschaftlich günstigste Angebot mit der höchsten Gesamtpunktzahl.

## **Erstellung Regenwasserleitung und Hydrantenleitung im Gebiet Unterrain – Arbeitsvergabe Ingenieurarbeiten**

Im Gebiet Unterrain ist für die Entwässerung des zukünftigen Baugebietes ein Trennsystem vorgesehen. Im Jahr 1988 wurde eine Regenwasserleitung aus dem Gebiet Chriesilöserstrasse/Industriestrasse über das Gebiet Unterrain und weiter bis zum Saschielbach geführt. Im Gebiet Falknisstrasse, Gonzenweg und Unterrainstrasse wurde 1986 eine Regenwasserleitung erstellt und wegen der fehlenden Verbindung an die Schmutzwasserkanalisation angeschlossen. Da die Schmutzwasserleitung über das Pumpwerk Chriesilöser geführt wird, werden die Pumpen bei Niederschlag stark belastet und es kommt teilweise zu Rückstau im Kanalsystem. Es drängte sich deshalb auf, die fehlende Verbindung der Regenwasserleitung entlang der Unterrainstrasse auf einer Länge von rund 420 m zu realisieren. Im gleichen Zug mit der Erstellung der Regenwasserleitung soll auch die fehlende Verbindung der Hydrantenleitung (Ringschluss) in demselben Stufengraben erfolgen. Das Vorprojekt wurde im Jahr 2017 durch die Kreis AG Sargans erarbeitet und fürs Budget 2020 beigezogen.

Am 9. Juni 2020 erteilte der Gemeinderat den Auftrag für die Ingenieurarbeiten betreffend «Erstellung einer Regenwasserleitung und Hydrantenleitung Unterrain» im freihändigen Verfahren wie folgt.

### **Ingenieurarbeiten «Erstellung Regenwasser- und Hydrantenleitung»**

<b>Firma</b>	<b>Kreis AG Sargans, Kantonsschulweg 12, 7320 Sargans</b>	
<b>Nettopreis</b>	<b>Projektierung pauschal exkl. MwSt.</b>	<b>Kreis AG Sargans Fr. 6'000.00</b>
	<b>Ausführung exkl. MwSt.</b>	<b>%</b>
	unter Fr. 400'000	<b>5.00 %</b>
	Fr. 400'001 bis Fr. 500'000	<b>4.80 %</b>
	Fr. 500'001 bis Fr. 600'000	<b>4.60 %</b>
	mehr als Fr. 600'001	<b>4.40 %</b>
Grundlage	Offerte vom 29. Mai 2020	

Das Angebot der berücksichtigten Unternehmung erfüllte die Bedingungen gemäss Ausschreibung bzw. den Ausschreibungsunterlagen und war das gesamtheitlich beste Angebot.

## **Naturschutz – Gesuch der Initiativegruppe proR betr. Mitgliedschaft PUSCH «Praktischer Umweltschutz», «No-Littering-Label» und Flyer**

Der Gemeinderat wurde in den Monaten Februar und März 2020 darüber in Kenntnis gesetzt, dass sich eine Gruppe aus der Bevölkerung unter der Regie von Renata Schmid, Fläscherstrasse 30, und Ulrike Grob, Dekan-Oesch-Strasse 9, den Themen Nachhaltigkeit, Ökologie und Umwelt für unser Dorf annehmen möchte. Dabei sollen auch kleine Projekte dazu beitragen, etwas für unser gesellschaftliches Leben und für unsere Umwelt zusätzlich zu verbessern. Gemeinderat Christoph Kohler hat sich bereit erklärt, im Namen des Gemeinderates das Gespräch und den Austausch mit der Gruppe zu führen. In der Zwischenzeit haben sich einige Kleinprojekte konkretisiert, sodass diese von der Initiativegruppe proR dem Gemeinderat am 3. Juni 2020 eingereicht wurden:

### **Projekt Nr. 1**

Die Initiativegruppe proR stellte das Gesuch an den Gemeinderat, dass die Gemeinde Bad Ragaz das «No-Littering-Label» beantragt. Das No-Littering-Label zeichnet Städte, Gemeinden und Schulen aus, die sich aktiv und mit zielgerichteten Massnahmen gegen Littering einsetzen. Littering bezeichnet die Unsitte, Abfälle im öffentlichen Raum achtlos wegzuwerfen oder liegenzulassen. Gemäss einer eben veröffentlichten Studie des Bundesamtes für Umwelt gelangen durch Littering jährlich rund 14'000 Tonnen Plastikpartikel in die Böden, Luft und Gewässer. Littering ist zu einem grossen Problem geworden und kostet viel Geld.

Öffentlichen Institutionen kommt in der Bekämpfung von Littering eine zentrale Rolle zu – nicht nur in Sachen Reinigung, sondern auch bezüglich Sensibilisierung, Prävention und Repression. Als schweizerisches Kompetenzzentrum gegen Littering unterstützt die «IG saubere Umwelt (IGSU)» ([www.igsu.ch](http://www.igsu.ch)), Naglerwisenstrasse 4, Zürich, Städte, Gemeinden und Schulen mit Angeboten im täglichen Einsatz gegen diese Unsitte. Seit 2017 zeichnet sie engagierte Institutionen mit dem «No-Littering-Label» aus.

Das No-Littering-Label wird Schweizer Gemeinden, Städten und (privaten und öffentlichen) Schulen zur Verfügung gestellt, die sich aktiv gegen Littering engagieren. Um das Label zu erwerben, muss sich eine Institution zu einem Anforderungskatalog bekennen und ein Leistungsversprechen für das entsprechende Kalenderjahr abgeben. Dadurch verpflichtet sich die Institu-

tion, Littering mit zielgerichteten Massnahmen zu bekämpfen. In der Wahl und Ausgestaltung der Massnahmen sind die Institutionen frei. Das Leistungsversprechen wird jährlich erneuert. Der administrative Aufwand für den Erwerb und die Erneuerung des Labels ist für Label-Träger gering. Das Angebot ist für Label-Träger vollumfänglich kostenlos.

## **Projekt Nr. 2**

Die Initiativegruppe proR stellt das Gesuch an den Gemeinderat, dass die Gemeinde Bad Ragaz Mitglied bei PUSCH «Praktischer Umweltschutz», Hottigerstrasse 4, Postfach 211, Zürich, wird. Die Mitgliedschaft kostet für eine Gemeinde Fr. 200.00 pro Jahr. Mit einer Mitgliedschaft oder Spende hilft PUSCH, jedes Jahr Tausende von SchülerInnen zu umweltfreundlichem Handeln zu bewegen und steht Städten, Gemeinden und Betrieben bei der Lösung von Umweltaufgaben mit Rat und Tat zur Seite. PUSCH setzt sich für die sparsame Nutzung von Ressourcen, die Wiederverwendung von Rohstoffen sowie die Förderung von Mindeststandards und Labels ein. Im Zentrum steht die Unterstützung engagierter Gemeinden und Schulen mit Planungshilfen, Weiterbildungen, Unterrichtsmaterialien und Praxisbeispielen. Eine Mitgliedschaft hat unter anderem folgende Vorteile:

- Fachmagazin «Thema Umwelt» (4 x jährlich)
- Gemeinde- oder Schul-Newsletter (4 – 6 x jährlich)
- Weiterbildungsrabatt an Pusch-Kursen und Tagungen (20 bis 30 %)
- Mitgliederrabatt bei Inseraten im Fachmagazin «Thema Umwelt» (10 %)
- Mitgliederrabatt bei der Miete von Pusch-Ausstellungen (Fr. 200)
- Kostenlose Ausleihe der Medienkoffer für Schulen
- Abonnement «Umwelttipps von meiner Gemeinde» (15 % Ermässigung)

## **Projekt Nr. 3**

Die Initiativegruppe proR stellt das Gesuch an den Gemeinderat, dass der Flyer «Biodiversitätig – Stück für Stück» an alle Haushalte in Bad Ragaz kostenlos verteilt wird. Die letzten Jahre haben gezeigt, dass die Biodiversität stark abgenommen hat. Wie im Flyer richtig steht, sind in den letzten Jahren drei Viertel der Insekten verschwunden und der Lebensraum für Vögel und andere Kleintiere wird immer enger. Jeder und jede von uns kann dagegen etwas tun, sei es im eigenen Garten oder auf dem Balkon oder der Terrasse. Der erwähnte Flyer kann dazu beitragen, die Bevölkerung darüber zu informieren. Jedoch nur, wenn er an die Leute verteilt wird. Der Flyer «Biodiversitätig – Stück für Stück», welcher vom Amt für Natur, Jagd und Fischerei des

Kantons St. Gallen und diversen Gemeinden im Sarganserland, darunter auch Bad Ragaz, herausgegeben wurde, sollte kostenlos an die ganze Bevölkerung verteilt werden.

Am 23. Juni 2020 beschloss der Gemeinderat die Beantragung des Labels «No-Litterig-Label» für die Gemeinde Bad Ragaz. Ebenso beschloss er die Mitgliedschaft der Gemeinde Bad Ragaz bei PUSCH «Praktischer Umweltschutz» sowie die Verteilung des Flyers «Bioversitätig Stück für Stück» an alle Haushalte in Bad Ragaz. Der komplette Flyer erschien am 24. Juli 2020 im INFO, welches jeweils an alle Haushaltungen in Bad Ragaz sowie zudem auch im Taminatal zugestellt wird.

---

## **Prüfung der Jahresrechnung 2019**

### **Externer Bericht der Revisionsstelle BDO AG, St. Gallen**

Im Auftrag der Geschäftsprüfungskommission der Politischen Gemeinde Bad Ragaz prüfte die BDO AG, St. Gallen, die Jahresrechnung 2019. Die Verkehrsprüfungen im allgemeinen Gemeindehaushalt erfolgten im Berichtsjahr mit Schwergewicht in den Bereichen 6 «Verkehr», 7 «Umweltschutz und Raumordnung» und 8 «Volkswirtschaft» der Erfolgsrechnung sowie in der gesamten Investitionsrechnung. Im Weiteren wurden bei den flüssigen Mitteln analytische Prüfungshandlungen durchgeführt. Weitere Schwerpunkte bildeten im Berichtsjahr die Prüfung vom IKS Allgemein, Zahlungsverkehr, Abwassergebühren, Abfallgebühren und Umstellung RMSG. Für die Separatrechnungen «Wasserversorgung» und «Parkhaus Zentrum» erfolgten die Verkehrsprüfungen in der gesamten Erfolgsrechnung sowie in der gesamten Investitionsrechnung.

Die Prüfungen erfolgten in berufsüblichen Stichproben und wurden im Rahmen einer Zwischenrevision am 17. und 18. September 2019 sowie im Rahmen einer Schlussrevision am 14. und 15. Januar 2020 durchgeführt. Der Bericht der BDO AG ist wiederum erfreulich ausgefallen. Dies bestätigt auch die Prüfungsarbeit unserer Geschäftsprüfungskommission.

Der erfreuliche Bericht der BDO AG über die Prüfung der Jahresrechnung 2019 wurde vom Gemeinderat am 23. Juni 2020 zur Kenntnis genommen und die Anregungen der Revisionsstelle werden umgesetzt.

## **Gewässerperimeter Fluppebach – Genehmigung Bau-Perimeterschluss-abrechnung**

Über das Wasserbauprojekt Fluppebach und das Strassenbauprojekt Ausbau Fluppestrasse wurde die Bevölkerung bereits mehrmals detailliert informiert unter anderem in der Ragazetta Nr. 4/2014, der Jahresrechnung 2014 und in der Ragazetta 04/2015. Ab der öffentlichen Informationsveranstaltung vom 2. Dezember 2015, zu welcher auch sämtliche Grundeigentümer im Perimetergebiet des Wasserbauprojektes Fluppebach persönlich eingeladen wurden, waren der Beitragsplan, dessen Berechnung etc. das Hauptthema. Das Baudepartement des Kantons St. Gallen genehmigte am 27. Juni 2016 das Hochwasserschutzprojekt Fluppebach und erteilte die Zusicherung des Kantonsbeitrages sowie des Beitrages aus der Programmvereinbarung mit dem Bund.

Die Schätzungskommission Gewässerperimeter Fluppebach hat an mehreren Sitzungen und Begehungen den Bericht über die Festlegung der Perimeterpflichtigen und die Verteilung der Baukosten am Fluppebach in einem Beitragsplan zusammengefasst und festgehalten. Der Beschluss der Schätzungskommission wurde am 17. August 2016 der Gemeinde mit Bericht und Beitragsplan (mit Kosten und -verlegung, Restkosten, Brückenneubau, besonderer Nutzen, Werkleitungen im Erosionsbereich, Perimetertabelle, Zusammenfassung nach Grund- und Werkeigentümern) zugestellt. Am 3. Oktober 2017 hat der Gemeinderat den Auftrag für die Realisierung Ausbau Fluppebach/Hochwasserschutzprojekt und Sanierung Fluppestrasse (inkl. Werkleitungen) an das Ingenieurbüro Bänziger Partner AG, Oberriet, erteilt. An der Bürgerversammlung vom 23. März 2018 wurde der Kredit für die Realisierung der beiden Bauvorhaben im ordentlichen Budget genehmigt. Somit konnten beide Bauvorhaben umgesetzt werden. Die Kosten und die Kostenverlegung sehen wie folgt aus:

*Glück ist meistens nur ein Sammelname für Tüchtigkeit,  
Klugheit, Fleiss und Beharrlichkeit.*

*Charles Kettering*

Projektkosten	Fr. 1'534'894.60
Davon subventionsberechtigt	Fr. 1'312'908.60
Beiträge und Kostenverlegung	
– Kantonsbeitrag (32 % der subventionsberechtigten Kosten):	Fr. 420'130.75
– PV Bund (35 % der subventionsberechtigten Kosten)	Fr. 459'518.00
– Beiträge Dritter	Fr. 129'000.00
– Brücken (1/3 der Restkosten)	Fr. 36'261.25
Verbleibende Kosten	Fr. 489'984.59
Gemeindebeitrag der verbleibenden Kosten (25 %)	Fr. 122'496.15
<b>Total Beiträge</b>	<b>Fr. 1'167'406.16</b>
<b>Restkosten zu Lasten der Perimeterpflichtigen</b>	<b>Fr. 367'488.44</b>

Für Gemeindegewässer gemäss Art. 40 Abs. 3 WBG leisten die Eigentümerinnen und Eigentümer der betroffenen Grundstücke, Bauten und Anlagen an die Kosten von Bau und Unterhalt der Gemeindegewässer Beiträge. Die Höhe der Beiträge richtet sich nach dem Interesse des Grundeigentums am Schutz vor Hochwasser und Erosion sowie den Nutzungsmöglichkeiten. Die Höhe der Gemeindebeiträge richtet sich nach dem öffentlichen Interesse; sie beträgt für Bau und Unterhalt wenigstens 25 Prozent der Kosten, die nach Abzug der Beiträge von Bund, Kanton und Dritten nach Art. 42 des Erlasses verbleiben (Art. 40 Abs. 2 WBG). Die politische Gemeinde trägt die Kosten für Bau und Unterhalt der Gemeindegewässer, soweit nicht Beiträge zur Verfügung stehen.

Gemäss Art. 43 Abs. 1 werden die Bau- und Unterhaltskosten durch Errichtung eines Perimeters aufgeteilt. Die eingesetzte Schätzungskommission konnte verschiedene Einsprachen bezüglich dem Bauperimeter (Unterhaltperimeter ist Sache der Gemeinde) bereinigen und das Perimeterverfahren konnte abgeschlossen werden. Gemäss der Schlussabrechnung war ein Restkostenanteil von Fr. 367'488.14 den Perimeterpflichtigen in Rechnung zu stellen. Am 23. Juni 2020 genehmigte der Gemeinderat die von der Schätzungskommission und Einspracheinstanz unterbreitete Bau-Perimeterabschlussabrechnung (Gewässerperimeter Fluppebach) vom 31. März 2020 und beauftragte die Finanzdienste, die entsprechenden Rechnungen in Absprache mit den Bau- und Betriebsdiensten auszulösen.

# Schule

## Personelles

### Jubiläen an der Schule Bad Ragaz

Folgende Mitarbeitenden feiern im Kalenderjahr 2020 ein Arbeitsjubiläum an der Schule Bad Ragaz:

<b>Wieland Jörg</b> , Primarlehrer	40 Jahre
<b>Koller Regula</b> , Primarlehrerin	30 Jahre
<b>Wenk Sascha</b> , Oberstufenlehrer	20 Jahre
<b>Siegrist Ulrich</b> , Primarlehrer	15 Jahre
<b>Limacher Ladina</b> , Primarlehrerin	15 Jahre
<b>Hofstetter Ursula</b> , Primarlehrerin	15 Jahre
<b>Dinner Ursula</b> , Schulleiterin	10 Jahre
<b>Willi Gabriela</b> , Kindergärtnerin	10 Jahre
<b>Bürer Emil</b> , Sekundarlehrer	10 Jahre



*(auf dem Foto fehlt Sascha Wenk)*

Der Schulrat dankt den treuen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern herzlich für ihren wertvollen Einsatz.

## Austritte

Per Ende Schuljahr 2019/2020 haben folgende Personen die Schule Bad Ragaz verlassen:

	<i>Eintrittsdatum</i>
<b>Karrer Hansjörg</b> , Hauswart OZ und Creativa	01.08.2003
<b>Vinzens Lydia</b> , Schulische Heilpädagogin, EK Lehrerin	16.10.1997
<b>Triet Sandra</b> , Fachlehrperson HW und Sport PS	01.08.1997
<b>Giger Pascale</b> , Schulverwalterin/Sachbearbeiterin SV	01.09.2010
<b>Cottiati Nicole</b> , Kindergärtnerin	01.08.2012 / 01.06.2017
<b>Schellenberg Lisa</b> , Schulbusfahrerin	01.11.2015
<b>Conzett Anita</b> , Seklehrerin	01.08.2019
<b>Pfr. Blaser Martin</b> , Religionslehrer	01.08.2009
<b>Hefti Luzia</b> , Betreuerin Mittagstisch	11.08.2008



*(Auf dem Foto fehlen Nicole Cottiati und Luzia Hefti)*

Der Schulrat und die Schulleitungen danken den ehemaligen Mitarbeitenden im Namen der gesamten Schule ganz herzlich für ihre engagierte und wertvolle Tätigkeit zum Wohl unserer Schülerinnen und Schüler sowie für die Arbeit im Team. Wir wünschen ihnen für ihre Zukunft viel Freude, Befriedigung und beste Gesundheit.

## Eintritte

Die vakanten Stellen konnten wie folgt besetzt werden:

<b>Bianco-Hohmeister Petra</b>	Leiterin DaZolino
<b>Brändli Stefanie</b>	Primarlehrerin 3. Klasse (neue Stelle)
<b>Burri Andrea</b>	Kindergärtnerin (Nachfolgerin N. Cottiatì)
<b>Good Angelika</b>	Sachbearbeiterin Schulverwaltung (Nachfolgerin P. Giger)
<b>Jerger Walter</b>	Schulbusfahrer (Nachfolger L. Schellenberg)
<b>Schmid Cindy</b>	Fachlehrerin Oberstufe (neue Stelle)
<b>Siegenthaler Alexandra</b>	Primarlehrerin 5. Klasse (Nachfolgerin I. Good)
<b>Wälti Sheila</b>	Fachlehrperson PS Txt. Gestalten, Turnen (Nachfolgerin S. Triet)
<b>Hobi Andrea</b>	Sekundarlehrerin (Nachfolgerin A. Conzett)
<b>Vetsch Jeanette</b>	Betreuerin Mittagstisch
<b>Kreis Monika</b>	Betreuerin Mittagstisch
<b>Hüppin Daniel</b>	Schulsozialarbeiter



*(Auf dem Foto fehlen Stefanie Brändli, Andrea Burri, Angelika Good, Walter Jerger und Andrea Hobi)*

Wir heissen die neuen Mitarbeitenden in der Schule Bad Ragaz herzlich willkommen, freuen uns auf die Zusammenarbeit und wünschen ihnen in ihren anforderungsreichen und vielseitigen Aufgaben viel Befriedigung und alles Gute.

Der Schulrat

## Schulbetrieb

### Schulabgänger/-innen 2020

Am 3. Juli 2020 haben die Schülerinnen und Schüler der Abschlussklassen ihren letzten Schultag in Bad Ragaz verbracht. Der Schulrat wünscht den Schulabgängerinnen und -abgängern alles Gute für ihre weitere Zukunft.

### Klassenübersicht Schuljahr 2020/21

#### Kindergarten

Bahnhofstrasse	Corina Oberli Brazerol/Manuela Schamaun
Bahnhofstrasse	Ladina Michel
Bahnhofstrasse	Sonja Tam/Sabine Wellinger
Kleinfeld West	Andrea Cheridito/Tanja Hürlimann
Kleinfeld West	Tamara Schilt/Andrea Burri
Kleinfeld West	Gabriela Willi

#### Schulhaus Bahnhofstrasse

1. EK <sup>1</sup>	Iris Good
2. EK <sup>2</sup>	Agnes Müller
1a	Reto Caminada
2a	Rahael Olivia Bartholet
2c	Anita Siegenthaler

#### Schulhaus Sarganserstrasse

3a	Stefanie Brändli
4a	Daniela Zimmermann
4c	Stefan Stucky

#### Schulhaus Kleinfeld West

2. – 6. KK <sup>3</sup>	Denise Kaysers
1b	Ulrich Siegrist
1c	Dominik Hasler
2b	Ursula Hofstetter

<sup>1</sup> Einführungsklasse

<sup>2</sup> Einführungsklasse

<sup>3</sup> Kleinklasse

### **Schulhaus Kleinfeld Ost**

---

3b	Daniela Müller
3c	Elisabeth Potztal
4b	Regula Koller
5a	Jörg Wieland
5b	Vanessa Strässle
5c	Alexandra Siegenthaler
6a	Paul Rohner
6b	Marion Lutz
6c	Ueli Kalberer

---

### **Oberstufenzentrum Kirchgasse**

---

1. Real	Amadeus Muoth
2. Real	Markus Allenspach
3. Real	Sarah Breu
1. Sek a	Bernhard Reim
1. Sek b	Stefan Bless
2. Sek a	Andrea Hobi
2. Sek b	Emil Bürer
3. Sek a	Anina Kreis
3. Sek b	Markus Reinhard

---

### **Schülerzahlen August 2020**

Die Gesamtzahl der Schülerinnen und Schüler, welche in Bad Ragaz unterrichtet werden, beträgt zu Beginn des Schuljahres 644. Davon besuchen 20 die Talentschule.

## Vergleich Schülerzahlen 2016 bis 2020 (Stand jeweils August)

Stufe	Knaben	Mädchen	2020	2019	2018	2017	2016
Kindergarten	62	61	123	114	111	113	116
Primar	196	153	349	332	320	321	305
Real	34	29	63	61	59	47	45
Sekundar	67	42	109	108	91	82	88
<b>Total in Bad Ragaz</b>	359	285	<b>644</b>	<b>615</b>	<b>581</b>	<b>563</b>	<b>554</b>
auswärtige Beschulung	22	20	42	34	40	46	38

## Neue Kindergartenkinder im Schuljahr 2020/2021

Am 10. August 2020 sind 57 neue Kinder in den Kindergarten eingetreten: 31 Kinder im Schulhaus Kleinfeld und 26 Kinder im Schulhaus Bahnhofstrasse. Die vierjährigen Kinder besuchen den Kindergarten während zwei Jahren.



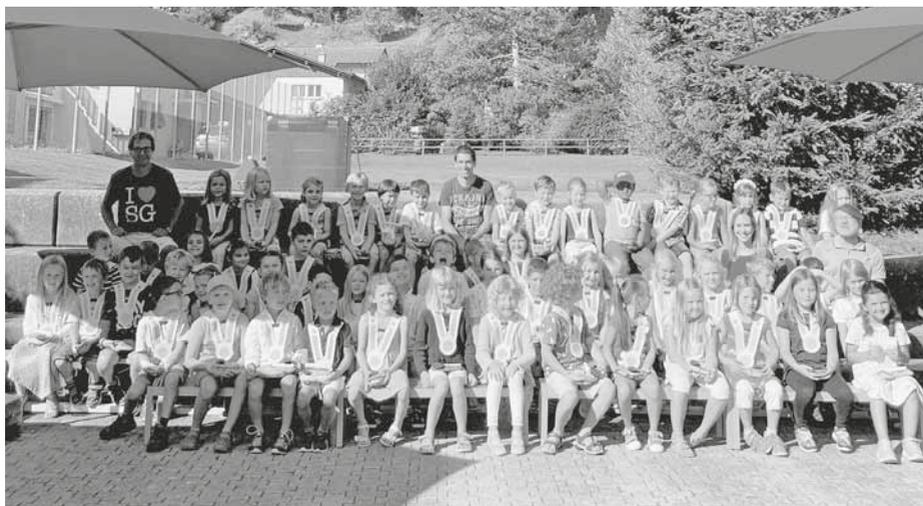
*Die neuen Kindergartenkinder des Schulhauses Bahnhofstrasse*



*Die neuen Kindergartenkinder des Schulhauses Kleinfeld*

### **Erstklässler des Schuljahres 2020/2021**

Der 10. August 2020 war für 21 Knaben und 27 Mädchen ein besonderer Tag, nämlich ihr erster Schultag in der Primarschule. 48 Kinder besuchen neu die 1. Primar- und 6 Kinder die 1. Einführungsklasse. Die Lehrpersonen freuten sich, ihre neuen Schülerinnen und Schüler zu begrüßen.



Wir wünschen sowohl unseren jüngsten Primarschulkindern als auch allen übrigen Schülerinnen und Schülern eine erfolgreiche, glückliche und schöne Schulzeit.

### **Tag der Pausenmilch**

Die Verantwortlichen des Vereins Bäuerinnen und Landfrauen Bad Ragaz haben angekündigt, dass sie sich auch im laufenden Jahr am Schweizerischen Tag der Pausenmilch beteiligen werden.

An alle Kinder unserer Schule wird am 3. November 2020 wieder kostenlos Milch ausgeschenkt. Die Aktion steht unter dem Patronat der Schweizerischen Milchproduzenten.

Wir danken den beteiligten Bäuerinnen und Landfrauen sowie den Milchproduzenten im Voraus herzlich für die Durchführung des Tages der Pausenmilch.



Der Schulrat

---

### ***Freunde weiten das Herz***

*Das erste Gesetz der Freundschaft soll sein: Dass einer des anderen Freund sei.*

*Und das zweite ist, dass Du's von Herzen seist und Gutes und Böses mit ihm teilst, wie's vorkommt. ...*

*Denn eben darum ist der andere Dein Freund, dass er mit untertrete und es Deinen Schultern leichter macht.*

*Drittens: Lass Du Deinen Freund nicht zweimal bitten. Aber wenn's not ist und er helfen kann, so nimm Du auch kein Blatt vors Maul, sondern gehe und fordre frisch heraus, als ob's so sein müsste und gar nicht anders sein könne.*

*von Stefan Liesenfeld*

### **Abschied von Lydia Vinzens**

Ende Schuljahr 2019/2020 beendete Lydia Vinzens ihre Tätigkeit als Lehrerin der Einführungsklasse in Bad Ragaz. Frau Vinzens war während 24 Jahren an der Schule Bad Ragaz eine sehr geschätzte und wertvolle Mitarbeiterin. Mit grosser Freude und viel Einfühlungsvermögen begleitete und führte sie die Kinder zwei Jahre durch die Einführungsklasse. Gut ausgerüstet und mit einem gewissen stofflichen Vorsprung konnten diese jeweils in die 2. Regelklasse übertreten.

Hier ein Auszug aus dem Abschlussgespräch der Schulleiterin mit Lydia Vinzens:

### **Lydia, wieso bist du damals nach Bad Ragaz gekommen?**

Ich kam 1996 als Stellvertreterin an die Schule Bad Ragaz. Damals hat mich der Schulsekretär aus Bad Ragaz angerufen und mich angefragt. Nach zwei Vertretungen wurde mir die Stelle als Lehrerin der Einführungsklasse angeboten.

### **Somit hast du also bei den Stellvertretungen einen guten Eindruck hinterlassen...**

Vielleicht – es gab jedoch eine lustige Begebenheit: Ich wurde für eine 5. Klasse angefragt und man wollte auch wissen, ob ich Französisch könne. Ich bejahte, das konnte ich ein wenig, obwohl ich die entsprechende Ausbildung nicht hatte. Prompt kam in der ersten Französischlektion der Schulratspräsident Hansjörg Hürlimann zu Besuch. Ich meisterte diese Lektion aber anscheinend zur Zufriedenheit und bin nun 24 Jahre hier in Bad Ragaz geblieben.

### **Wie hast du dich in der neuen Aufgabe als Lehrperson der Einführungsklasse zurechtgefunden?**

Ich unterrichtete bereits vorher die Stufe 1./2. Klasse in Zizers. Meine Ausbildung zur Legasthenietherapeutin und später das berufsbegleitende Studium zur Schulischen Heilpädagogin waren wertvolle Grundlagen. Ich hätte mir jedoch zu Beginn nie gedacht, dass ich so viele Jahre auf dieser Stufe arbeiten werde. Ich stellte mir vor, dass es langweilig sein würde, immer dieselbe Stufe zu unterrichten.

### **Was waren die Gründe, dass du nun doch so lange als Lehrerin der Einführungsklasse gearbeitet hast?**

Ich empfand die Arbeit immer als sehr spannend. Die Entwicklung, die ein Kind in diesen zwei Jahren durchläuft, begleiten zu dürfen, war ein Geschenk. Ich habe dabei die Persönlichkeit des Kindes beachtet, unabhängig von der Entwicklung als Schülerin oder Schüler. Das hat mich immer neu fasziniert. Ich habe stark an jedes Kind geglaubt und ich habe dabei individuelle, grosse Entwicklungen und Fortschritte miterleben dürfen.

### **Und die Herausforderungen?**

Ach, ab und zu war ich etwas zu euphorisch den Kindern gegenüber. Ich habe regelmässig miterlebt, welche Herausforderung es für Eltern ist, ein Kind mit Lernschwierigkeiten zu haben oder wie es ist, hier keine Wurzeln zu haben. Diese Themen haben mich oft umgetrieben. Auch empfand ich mit zunehmender Erfahrung mehr Druck, das Beste aus jedem Kind herauszuholen. Vor der Übergabe in die 2. Klasse hatte ich auch schon schlaflose Nächte. Ich musste mir immer wieder sagen: Die Schulische Heilpädagogin kann nicht wie Tröpfli und Pilleli «heilen». Und ich wusste auch: Die Kinder der Einführungsklasse haben anschliessend in Bad Ragaz stets gute schulische Wege machen können.

### **Was bleibt für dich positiv in Erinnerung?**

Vieles. Der Luxus, genügend Zeit für die Kinder zu haben, um auf ihre Interessen, Stärken und Schwächen eingehen zu können. Die positive Resonanz der Eltern, die gute Zusammenarbeit. Und: Ich hatte einfach eine gute Zeit in Bad Ragaz, dies ist auch meinen Kolleginnen, mit denen ich zusammen arbeiten durfte, zu verdanken.

### **Und zum Schluss: Wie hast du in den vergangenen 24 Jahren die Entwicklung der Schule erlebt?**

Die Schule ist sehr viel professioneller geworden, in der Führung aber auch im Bereich der Zusammenarbeit im Lehrpersonenteam. Die Kinder sind aber dieselben geblieben: Sie sind offen und interessieren sich für sehr Vieles.

Die Schulleitung und der Schulrat bedanken sich bei Frau Vinzens herzlich für ihre geleistete Arbeit, für ihre Treue zur Schule Bad Ragaz und wünschen ihr für die nun kommende «schulfreie» Zeit nur das Beste.

Ursula Dinner  
Schulleitung Kindergarten/1. bis 4. Primarklasse  
Schulhaus Kleinfeld Ost

### Abschlussklassen/Schulschluss

An dieser Stelle publizieren wir jedes Jahr Eindrücke und Sieger der gesamt-schulischen Anlässe des vergangenen Sommersemesters. Leider mussten wir aufgrund der Coronakrise sämtliche Anlässe absagen. Wir hoffen, dass die traditionellen Highlights wie Leichtathletik Sporttag, Projektwoche, Schulreisen etc. im Schuljahr 2020/2021 wieder ihren festen Bestandteil im Jahresverlauf haben können.

Wir beschränken uns hiermit auf die wahren Sieger, welche im Sommer aus der Schulpflicht entlassen wurden:



*Abschlussklassen Schuljahr 2019/2020: 3. Real- und Sekundarklasse mit Klassenlehrpersonen*

Abschliessend wird die Übersicht über die Anschlusslösungen in Form von weiterführenden Schulen oder Berufslehren aufgeführt. Wir sind froh, dass unsere Jugendlichen einen Lehrvertrag erhalten oder einen zielführenden Weg in Richtung Beruf eingeschlagen haben.

<b>Lehre / Anschlusslösung</b>	<b>Anzahl</b>
Automatiker/-in EFZ	1
Automobil-Mechatroniker/-in EFZ	1
Berufsvorbereitungsjahr	1
Brückenangebote/Praktika/Privatschule/Diverses	7
Carrosseriespengler/-in EFZ	1
Detailhandelsfachmann/-frau EFZ	1
Forstwart/-in EFZ	1
Fachmann/-frau Betreuung EFZ	2
Fachmann/-frau Gesundheit EFZ	1
Fachmann/-frau öffentlicher Verkehr EFZ	1
Fleischfachmann/-frau EFZ	1
Gestalterischer Vorkurs GBS	2
Gymnasiale Matura	1
Heizungsinstallateur/-in EFZ	1
Hotelfachmann/-frau EFZ	2
Kaufmann/-frau EFZ E-Profil	6
Konstrukteur/-in EFZ	1
Landwirt/-in EFZ	1
Logistiker/-in EFZ	1
Maurer/-in EFZ	2
Montage-Elektriker/-in EFZ	1
Polymechaniker/-in EFZ	1
Produktionsmechaniker/-in EFZ	1
Zeichner/-in EFZ	1
Zimmermann/Zimmerin EFZ	2

Andreas Egger, Schulleiter 5./6. Klassen Primarschule und Oberstufe



### Neugestaltung der Pärkli von der Ortsgemeinde Bad Ragaz

Im letzten Jahr und auch im 2020 gestaltete die Ortsgemeinde Bad Ragaz die kleinen Pärkli im Dreispitz Kirchgasse-Fläscherstrasse und beim Alten Forstwerkhof am Freudenbergweg neu. Die Neugestaltungen wurden in Zusammenarbeit mit der Firma Kohler Landschaftsarchitektur GmbH Bad Ragaz und mit den Bad Ragazer Gartenbaufirmen Albert Fritz und Edwin Bigger geplant und ausgeführt.

Im Zuge der Nationalfeier «700 Jahre Eidgenossenschaft» im Jahre 1991, wurde im Dreispitz Kirchgasse-Fläscherstrasse von der Ortsgemeinde ein grosser Stein mit Gedenktafel platziert. Ebenfalls liess die Ortsgemeinde im dazugehörigen Pärkli einen «Tränkebrunnen» bauen und erstellte den Verbindungsweg der beiden Strassen Kirchgasse und Fläscherstrasse. Auch zwei Ruhebänklein neben dem Brunnen durften nicht fehlen.

Die damalige Aufwertung dieser ursprünglichen Allmendwiese trug namhaft dazu bei, dass dieses Pärkli zu einer geschätzten Erhol-Oase für Altersheimbewohner, Spaziergänger und Wanderer wurde. Viele Besucher schätzen diesen Ort und verweilen gerne in der Nähe des plätschernden Wassers des Brunnens, unter dem Ahorn, der Linde oder der Eiche.



Im Jahre 2018 wurde dem Allmendpärkli von der Ortsverwaltung eine «Erneuerungskur» verschrieben. Die Firma Kohler Landschaftsarchitektur GmbH in Zusammenarbeit mit der Fritz Gartenbau AG, Bad Ragaz, wurde beauftragt, das Pärkli neu zu gestalten. Dabei wurde der Schwerpunkt auf eine ökologische und biodiverse Bepflanzung gelegt, was dazu führte, dass wir heuer neben schönen Blumenbeeten auch eine wundersame Blumenwiese (Bienenweide) bewundern dürfen. Die Blumenbeete werden im Auftrag der Ortsgemeinde von der Gärtnerei Iten unterhalten. Der Gedenkstein 700 Jahre Eidgenossenschaft wurde von der Allmend in die Nähe des geschichtsträchtigen «Galgenhügels» (Alte Gerichtsstätte auch «Anhau» genannt) umplatziert.

Für den allgemeinen Unterhalt dieses Pärkleins stellen sich die Mitarbeiter des Werkhofs der politischen Gemeinde zur Verfügung. Einen grossen Dank, im Sinne aller Naturgeniesser, richten wir an den Gemeinderat und die Werkgruppe der politischen Gemeinde.

Im letzten Jahr plante die Ortsgemeinde die Sanierung der Umgebung Alter Forstwerkhof beim Freudenbergweg. Dabei wurde schnell klar, dass eine Sanierung der Umgebung auch eine Neugestaltung des «Weierpärkleins» bei der Mündung Freudenberg-Weiligstrasse nach sich ziehen würde. So wurde dann nebst der Sanierung des Vorplatzes Forstwerkhof und dem Einlenker Freudenbergweg auch eine Neugestaltung der Umgebung geplant und realisiert.

Für besonderen Schmuck des Pärkleins sorgt ein alter Tränkebrunnen aus dem Weilig (z'Robertis Brunna) und eine Ruhebank. Diese zwei Schmuckstücke verschönern das Ambiente des Pärkleins am Freudenbergweg.

Die Vorplatzsanierung und die Neugestaltung des Pärkleins plante ebenfalls die Firma Kohler Landschaftsarchitektur GmbH Bad Ragaz. Für die Gartenarbeiten konnte die Firma Edwin Bigger, Gartenbau, gewonnen werden. Diese Firma schreibt sich ebenfalls Ökologie und Biodiversität auf die Fahne. So dürfen wir hoffen, dass im nächsten Jahr ebenfalls eine blühende Blumenwiese dieses Pärklein schmücken wird.

Die Ortverwaltung und sicher auch viele Besucher erfreuen sich an den gelungenen Werken und bedanken sich bei Planern und Gärtnern für die sehr gute Arbeit.



Für die beiden Neugestaltungen dieser Parkanlagen, die Neuteerung des Vorplatzes und der Einmündung Freudenbergweg setzte die Ortsgemeinde Bad Ragaz den namhaften Betrag von rund 120'000.00 Franken ein. Sie sehen und spüren, dass die Ortsgemeinde ihrem Leitspruch **«von Bad Ragaz – für Bad Ragaz»** immer wieder nachlebt.

Die Ortsgemeinden des Kantons St. Gallen sind verpflichtet, mit ihren Mitteln gemeinnützige, kulturelle und andere Aufgaben im öffentlichen Interesse zu erfüllen. Ihre Leistungen kommen der Allgemeinheit zugute (Auszug aus dem Gemeindegesetz des Kantons St. Gallen).

Sie erkennen, dass gemeinnützige Organisationen, welches die Ortsgemeinden auch sind, ohne Steuergelder und Subventionen wertvolle Dienste zugunsten der Öffentlichkeit leisten.

### **Ortsgemeinde Bad Ragaz**

[www.og-badragaz.ch](http://www.og-badragaz.ch)



## Verschiedenes aus der Gemeinde

### Bad Ragaz Tourismus

#### Herbstzeit in Bad Ragaz

Die bunt gefärbten Wälder und herrlich klare Tage locken im Herbst in die Natur. In Bad Ragaz und der Umgebung gibt es viel zu entdecken – egal ob für Familien, Sportbegeisterte, Geniesser oder Kraftort-Fans, unsere Region hält für jeden etwas bereit.

#### Wandern in der wunderschönen Natur

Geniessen Sie die Herbsttage auf einer Wanderung im «Heidiland». Die Ferienregion bietet unzählige Möglichkeiten und es hat bestimmt auch für einheimische Kenner immer wieder etwas Neues zu entdecken. Egal ob eine gemütliche Wanderung mit der Familie, ein Ausflug zu einem der schönen Kraftorte im Heidiland, eine spektakuläre Bergtour zu einer abgelegenen Hütte oder ein Abstecher auf unseren Hausberg, den Pizol – es ist für jeden etwas dabei. Das offizielle Touren-Portal von Heidiland Tourismus umfasst über 100 Wandervorschläge. Die Touren können alle online betrachtet oder samt Kartenmaterial ausgedruckt werden. Lassen Sie sich inspirieren unter [outdoor.heidiland.com](http://outdoor.heidiland.com).

#### Familien-Erlebnisse

Der Pizol ist das ideale Ausflugsziel für Familien. Dank spannenden Themenwegen und tollen Aussichten wird es den Kids mit Sicherheit nicht langweilig. Verbringen Sie einen Tag in den Bergen und helfen Sie Peter auf dem Heidipfad, seine Geissen zu finden – oder geniessen Sie die Natur im Wasserwald und Vogeldörfli. Die Kinder-Kneippanlage und der Barfusspfad sind perfekt für etwas Entspannung nach einer Wanderung. Und wer lieber auf dem Wasser unterwegs ist, macht sich auf den Weg zum Walensee. Der fjordähnliche See ist nicht nur schön anzuschauen, sondern beheimatet auch den grössten Themenspielplatz der Schweiz in den Dörfern rund um den See. Mit dem Entdecker-Abenteuer «Spielerlebnis Walensee» geht es auf die Suche nach dem Geheimnis des Sees. Viele weitere Ausflugsideen für Familien finden Sie unter [heidiland.com/familien](http://heidiland.com/familien).

## UNESCO-Welterbe Sardona

Das Welterbe Sardona erlaubt einzigartige Einblicke in die Entstehungsgeschichte der alpinen Berge und Täler. Nirgendwo sonst auf der Welt zeigen sich die Zeugen der Gebirgsbildung so monumental und anschaulich wie im Grenzgebiet der Kantone Glarus, Graubünden und St. Gallen. Entdecken Sie das Welterbe auf einer Wanderung – die Murgseen-Rundtour, die Geo-Galerie Flumserberg, die Walsersiedlung St. Martin, die Wasserfallarena Batöni, der Pizol Panorama-Höhenweg und die sagenumwobene Tamina-schlucht sind nur einige Highlights im Welterbe Sardona. Weitere Informationen finden Sie auch unter [unesco-sardona.ch](http://unesco-sardona.ch)

## Die kleine Gegend der grossen Weine

Mildes Klima und kalkhaltige Böden: Die Bündner Herrschaft zählt zu den wärmsten Weinregionen in der deutschsprachigen Schweiz. Erfahren Sie mehr zum Thema Weinanbau im Haus des Bündner Weins in Jenins – egal ob auf eigene Faust oder auf einem geführten Rundgang, die **neuen Info-tafeln des Rebrundgangs** erlauben einen spannenden Einblick in die Arbeit eines Winzers. Die Bündner Herrschaft lässt sich aber auch mit dem E-Bike entdecken – die Fahrt durch die Rebberge ist gerade im Herbst ein schönes Erlebnis. Ebenfalls buchbar als Kulinariktour mit drei kulinarischen Stopps in der Region.

Für Kultur-Interessierte gibt es in Maienfeld neu eine **szenische Stadtführung**, wo Sie mehr zur Kultur und zur Geschichte des Städtchens erfahren. Die unkonventionelle Stadtführung, bei der Schauspieler:innen für allerlei Wirbel sorgt, findet jeweils am Samstag (bis am 24. Oktober) statt. Buchbar unter [www.heidiland.com/stadtfuehrung-maienfeld](http://www.heidiland.com/stadtfuehrung-maienfeld).



## **Genussfestival Bündner Herrschaft – ein VIVA auf den Genuss**

Inspirierende Begegnungen mit Produzentinnen und Gastronomen, kulinarische Höhenflüge und die einzigartige Landschaft geniessen – das ist das **Genussfestival Bündner Herrschaft**. Vom 4. bis 27. September 2020 machen graubündenVIVA und Heidiland Tourismus die regionale Kulinarik und den Bündner Genuss in Form von kleinen und exklusiven Formaten hautnah erlebbar. Durch die Verbindung der Themen Wein und Kulinarik aus Graubünden inszenieren die beiden Organisationen gemeinsam das Thema Genuss. Das Festival bespielt verschiedene Schauplätze in der Weinbauregion Bündner Herrschaft/Fünf Dörfer und ist ein weiterer Höhepunkt des «Fests der Sinne» von graubündenVIVA. Weitere Informationen und Buchung unter: [genussfestival.ch](http://genussfestival.ch)

## **Veranstaltungen in Bad Ragaz**

Weitere interessante und attraktive Events finden Sie laufend unter:

[www.heidiland.com/events](http://www.heidiland.com/events).

## **Heidiland Tourismus AG**

Infostelle Bad Ragaz

Am Platz 1

7310 Bad Ragaz

Tel. 081 300 40 20

[spavillage@heidiland.com](mailto:spavillage@heidiland.com)

[www.spavillage.ch](http://www.spavillage.ch)

[www.heidiland.com](http://www.heidiland.com)

**HEIDLAND**

**BAD RAGAZ**  
[spavillage.ch](http://spavillage.ch)

## Flugplatz Bad Ragaz

Ich stelle mich am besten kurz vor. Ich bin Manuel Bögli, 17 Jahre alt, und komme aus Bern. Eine meiner grössten Leidenschaften gilt der Fliegerei. Ganz besonders interessiere ich mich für seltene oder einfach nur klassische Sportflugzeuge. Im Mai dieses Jahres besuchte ich den Flugplatz von Bad Ragaz, um die Mooney M20E HB-DEN von Giacomo Scandella zu besichtigen und zu fotografieren. Wie der Zufall es so wollte, war am selben Tag auch Peter Stucki am Flugplatz. Er ist der Besitzer der Beechcraft D35 Bonanza HB-EGF, auch ihn hatte ich zuvor kontaktiert.

Gleich nach meiner Ankunft am Flugplatz wurde ich grosszügigerweise zu einem Flug mit der Mooney eingeladen. Wir starteten auf der Piste 30 Richtung Sargans, dann folgte eine 180 Grad Wende und wir flogen talaufwärts, über Chur an Thusis vorbei weiter talaufwärts bis Davos, dann zurück nach Bad Ragaz. Der Flug war fantastisch! Wieder gelandet konnte ich noch einige Fotos machen, sogar ein Überflug der HB-DEN war drin.

Ein Blick aus der Luft auf Bad Ragaz. Die Weissfluh oberhalb von Davos, die durch den trockenen und warmen März nur spärlich mit Schnee bedeckt war.



Nach dem Fotoshoot machte ich einen kleinen Rundgang im Hangar. Auch sonst gibt es in Bad Ragaz einige Raritäten. Beispielsweise steht eine von nur noch zwei in der Schweiz eingetragenen Cessna 185, die HB-CQB, dort. Oder die HB-EWY, eine Sportavia-Putzer RS-180 Sportsman, bei welcher es sich um die einzige ihrer Art in der Schweiz handelt. Danach drehte Peter Stucki netterweise noch eine Runde am Boden mit der Bonanza, was mir auch von diesem Flieger einige Schnappschüsse bescherte. Fliegen ist mit der momentan zum Verkauf stehenden HB-EGF nicht drin, da sie meines Wissens kein gültiges Lufttüchtigkeitszertifikat hat. Dass die EGF bereits 67 Jahre auf dem Buckel hat, sieht man ihr kaum an!

Es sind beides markante Flugzeuge, die Mooney mit dem vertikalen Horizontalstabilisator und die Bonanza mit der einzigartigen V-tail. Die HB-DEN hat übrigens Jahrgang 1965.



Ein weiteres tolles Flugzeug im Hangarabschnitt des Flugzeugservice Bad Ragaz ist die HB-NDA, eine Rockwell Commander 112, welche von der Aircraft-Carpet GmbH gerade frisch gemacht wurde. Mit einem sehr schönen modernen Interieur, in schicken Grautönen und eine dazu passende neue Lackierung beziehungsweise Farbe. Die gefällt mir sehr gut, da ich die klassischen Farbschemen der Rockwell mag. Ich hoffe auch, dass ich dieses Flugzeug einmal ausserhalb des Hangars sehen darf. Nur so nebenbei: Es stehen noch drei weitere Rockwell Commander 112/114 in Bad Ragaz. Zum Ende dieses ereignisreichen Tages gab es noch eine weitere Überraschung für mich. Die Bell 47 HB-XHB vom benachbarten Heliport Balzers kam zu Besuch. Auch von diesem Oldtimer konnte ich noch einige schöne Fotos schiessen.



Die HB-NCY ist eine weitere in Bad Ragaz stationierte Rockwell, diesmal eine Commander 114, welche ich auch gerne mal im Grünen ablichten würde. Dann noch die HB-XHB, sie ist eine von noch fünf in der Schweiz eingetragenen Bell 47, wobei meines Wissens nicht mehr alle davon flugfähig sind.



Ich möchte mich an der Stelle nochmals herzlich bei Giacomo Scandella und Peter Stucki bedanken für den wunderschönen Flug und die tollen Fotogelegenheiten. Es ist für mich und andere Interessierte sehr wertvoll, dass es Leute gibt, die sich um den Erhalt derartiger Flugzeuge kümmern. Wie man an einem Blick in den Hangar sieht, gibt es in Bad Ragaz noch einige von ihnen. Auch sonst ist mir der Flugplatz sehr sympathisch, nette Leute, ein besucher- und ganz besonders fotografenfreundlicher Platz. Ich kann jedem Interessierten und auch allen anderen einen Besuch auf dem Flugplatz Bad Ragaz sehr empfehlen.

Text: Manuel Bögli, Bern

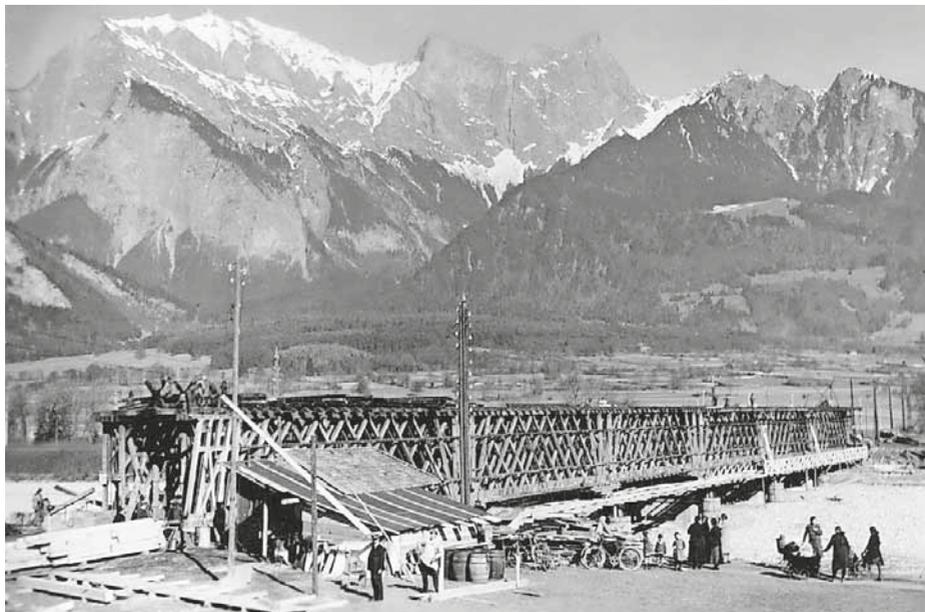
### **Flugzeugservice von Rotz AG**

Flugplatz

7310 Bad Ragaz

Tel. 081 302 74 13

flugzeugservice@bluewin.ch



*Bau der Eisenbahnbrücke über den Rhein bei Ragaz, 1859 (Archiv Stiftung Ragaziana)*

### **Ideelle Brücken bauen – zum Jubiläum der Stiftung Ragaziana**

Bereits in der letzten Ausgabe der «Ragazetta» durften wir die Leserinnen und Leser auf das 25-jährige Bestehen der Stiftung Ragaziana aufmerksam machen. Hier möchten wir nun alle an der Geschichte von Bad Ragaz und am Dorfleben Interessierten nochmals darauf hinweisen, dass die **Türen der Dokumentationsbibliothek** an der Badstrasse 16 (im 1. Stock der Gemeindebibliothek) wie folgt **für Sie geöffnet** sind:

**Samstag, 12. September 2020, zwischen 10.00 und 16.00 Uhr**

Sie sind also herzlich eingeladen, sich bei uns umzuschauen und mehr über unser Dorf zu erfahren. Gerne stellen wir uns Ihren Fragen. Falls wir für Sie bereits vorher etwas abklären können, schreiben Sie eine E-Mail an [info@ragaziana.ch](mailto:info@ragaziana.ch) oder vielleicht werden Sie auch auf unserer Website [www.ragaziana.ch](http://www.ragaziana.ch) fündig.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch am 12. September 2020.

**Stiftung Ragaziana**

[www.ragaziana.ch](http://www.ragaziana.ch)

## News aus dem NF dogshome in Bad Ragaz

### News vom NF dogshome: Digital dank und durch Corona

Corona hat die ganze Welt durcheinandergebracht. So auch uns beim NF dogshome. Der Einbruch durch den Lockdown war gewaltig. Die rund 85 % Buchungsverluste von Mitte März bis zur Lockerung lassen sich nicht mehr aufholen. Sehr glücklich bin ich über den guten Juli. Schön, dass wieder Leben eingelebt ist. Zu sehen, dass die Wiesen wieder bevölkert sind und die Zimmer gut belegt sind, ist eine grosse Motivation. Ich verspüre eine grosse Freude, unsere vierbeinigen Gäste wieder bei uns begrüßen zu dürfen. Die Wiedersehensfreude ist jeweils auf beiden Seiten sehr gross.



Ich hoffe und wünsche, nicht nur, aber auch für uns, dass wir von einer zweiten Welle verschont bleiben. Die Buchungszahlen gingen im August wieder stark zurück. Wir verstehen die Zurückhaltung der Menschen, sich auf Buchungen von Reisen einzulassen. Momentan geschieht alles sehr kurzfristig. Damit müssen wir uns wohl noch längere Zeit auseinandersetzen und wer weiss, vielleicht sogar damit leben.

### Die positiven Seiten des Lockdowns

Corona hatte aber auch seine guten Seiten. Es gab ausreichend Zeit, auch die hintersten Winkel und Ecken ausgiebig zu reinigen, Material zu sichten, Dinge auszusortieren. Besonders schön war die Extrazeit, die für jeden Pensionsgast gegeben war. Dies tat Hund und Mensch sehr gut. Profitiert haben vor allem auch die Tierschutzhunde. Sie machten in dieser Zeit enorme Fortschritte, so grosse, dass Mylo Ende Juni in sein neues Zuhause umziehen durfte. Und Elli hat ihr Köfferchen bereits gepackt. Beim Erscheinen dieser Ragazetta, wird auch sie bereits in ihrem neuen Zuhause angekommen sein.

Corona hat uns gezwungen, neue Wege zu gehen, Lösungen zu suchen und zu finden. Eine davon war, dass wir gewisse Veranstaltungen in digitaler Form abzuhalten begannen. Unseren Patenschaftsanlass z.B. haben wir digital durchgeführt. Das ging so viel besser als gedacht. Durch die digitale Form konnten auch Patinnen und Paten teilnehmen, für die der Weg ansonsten zu weit gewesen wäre. Diese Erfahrung liess uns einen Online-Kurs auf die Beine stellen.

## **Online-Kurs mit Nicole Fröhlich**

Diese Idee entstand, weil viele Menschen gerne auch einmal ein Seminar oder einen Workshop bei NF footstep besuchen, es aber aus bekannten Gründen oder wegen der zu grossen Distanz nicht konnten. Titel «Die 6 Erfolgs-Schlüssel, wie Sie und Ihr Hund noch mehr zum Dreamteam werden».

### **Bericht einer Teilnehmerin**

Als sehr erfahrene Hundehalterin fragte ich mich, ob ich überhaupt noch etwas Neues lernen kann! Als ich las, dass ein Teil des Kursgeldes wegen der Coronakrise als Spende dem NF dogshome zufließen wird, jener Hundepension, der wir im Notfall unsere Hunde blind anvertrauen, war für mich klar: «Ich bin dabei!» Meine Erkenntnis: «Online-Kurs – Best learn feeling ever!» Für wenig Geld habe ich alles bekommen! Die Inhalte bekam ich kurz, prägnant und einleuchtend vorgetragen. Untermuert wurde das kurzweilige Referat mit vielen Beispielen, Videos und aussagekräftigen Abbildungen.

Gut vorbereitet, ausgestattet mit der PowerPoint-Präsentation auf Papier, die ich für Notizen nutzte und jeweils zeitig vor dem Online-Termin von NF footstep zugestellt bekommen hatte, setzte ich mich jeweils für eine Stunde im bequemen Outfit in meine Wohlfühlhose. Konzentriert verfolgte ich interessiert das klar strukturierte Meeting, welches aufgezeichnet wurde und uns sogar zum Nachsehen für einige Zeit weiter zur Verfügung steht. Was ich sehr gerne nutzen werde, zumal ich an einem Abend leider nicht teilnehmen konnte. Ausserdem ist das Hundesitting beim Online-Kurs ebenfalls bestens geregelt – ich bin da!

Und ja, ich lernte dazu und nahm einige Tipps mit, die in unserer aktuellen Situation mit einer Hündin aus dem Tierschutz und ihrem hochsensiblen Bruder besonders hilfreich sind. Ich kann das Online-Kursangebot allen wärmstens empfehlen, die einen Hund durchs Leben begleiten und hohen Wert auf Lebensqualität an beiden Enden der Leine legen.

Viel Spass also beim Lernen wünscht Ihnen Anita Dandolo.

### **NF dogshome AG**

Heulösergangstrasse 26  
7310 Bad Ragaz  
Tel. 081 250 49 90  
info@nf-dogshome.ch  
www.nf-dogshome.ch  
www.facebook.com/NFdogshome.ch



## Verschiedenes aus der Region

### Die sarganserländische Paula Rüf-Stiftung

#### Stipendienaufruf

Die **Paula Rüf-Stiftung** fördert die höhere Berufsausbildung von Studierenden aus dem Sarganserland, welche auf zusätzliche finanzielle Mittel angewiesen sind. Sie müssen hier aufgewachsen oder wohnhaft sein. Vorausgesetzt wird ebenfalls ein Lehrabschluss mit BMS, ein Diplommittelschulabschluss, eine Maturität oder ein ähnlicher Abschluss. Zweitausbildungen werden nicht unterstützt. Die Alterslimite liegt bei 35 Jahren.

Im abgelaufenen Betriebsjahr erhielten 93 Studierende aus folgenden Gemeinden Stipendien:

Bad Ragaz	(8)	CHF	28'500
Flums	(19)	CHF	60'500
Mels	(23)	CHF	90'500
Pfäfers	(6)	CHF	28'000
Quarten	(4)	CHF	16'000
Sargans	(5)	CHF	16'000
Vilters-Wangs	(12)	CHF	39'000
Walenstadt	(16)	CHF	54'000
	<b>(93)</b>	<b>CHF</b>	<b>332'500</b>

Bewerberinnen und Bewerber sind eingeladen, Gesuchsformulare beim Sekretär, Edwin Buchli, Kiesfangerstrasse 4, 7324 Vilters, Telefon 081 723 77 00, oder per E-Mail an [paularuefstiftung@bluewin.ch](mailto:paularuefstiftung@bluewin.ch) anzufordern und zusammen mit den erforderlichen Unterlagen bis spätestens **Ende Dezember** einzureichen.

#### Paula Rüf-Stiftung

Edwin Buchli, Sekretär

Kiesfangstrasse 4

7324 Vilters

Tel. 081 723 77 00

[paularuefstiftung@bluewin.ch](mailto:paularuefstiftung@bluewin.ch)

[www.paularuefstiftung.ch](http://www.paularuefstiftung.ch)

**Paula Rüf-Stiftung**

Die sarganserländische Paula Rüf-Stiftung

# ⇒ Nachhilfe gesucht?



Aufsatzschreiben  
fällt schwer?

Fremdsprachen  
sind unverständlich?

Mathematische Gleichungen  
bereiten nur Kopfschmerzen?

Oder ein anderes  
Schulfach macht echt  
Probleme?



Wir bieten die Lösung! Bei der **Nachhilfe-Vermittlung Sarganserland** (eine Dienstleistung der FAGS Frauen-Arbeitsgemeinschaft Sarganserland) kann fehlendes Wissen zusammen mit motivierten Nachhilfekräften gezielt verbessert werden.

[www.fags.ch](http://www.fags.ch) (Register Nachhilfe - Liste der Lehrpersonen)

Es ist ganz einfach: Eine passende Lehrperson aus der **Lehrerliste** aussuchen, anrufen und Nachhilfe-Stunden vereinbaren. Die Bezahlung ist Sache der Eltern oder des Schülers. Die FAGS stellt nur die Lehrerliste zur Verfügung.

Wir wünschen viel Erfolg!

**Informationen**

[www.fags.ch](http://www.fags.ch)

FAGS Frauen-  
Arbeitsgemeinschaft  
Sarganserland



## Mütter- und Väterberatung Sarganserland

### Brauchen Kleinkinder Bildschirm-Medien?

Kinder brauchen für ihre Entwicklung emotionale Geborgenheit, Zuwendung und Zwiesprache mit einer Bezugsperson. Der zunehmende Kontakt der Babys und Kleinkinder mit Bildschirm-Medien bedeutet eine grosse Herausforderung für die Eltern und fordert einen sensiblen Umgang. Kleinkinder bekommen (zu) viel vom Mediengebrauch der Familie mit, denn die Bildschirm-Medien gehören zum Alltag einer Familie. Oft erleben die Kinder, dass den Geräten mehr Aufmerksamkeit geschenkt wird als ihnen. Achten Sie deshalb auf einen verantwortungsvollen Umgang mit ihren Medien:

- lassen Sie sich nicht ständig von Ihrem Handy ablenken;
- surfen Sie nicht im Beisein Ihres Kindes im Internet;
- schenken Sie sich eine Medienpause, wenn Sie mit Ihrem Kind unterwegs sind;
- beschäftigen und beruhigen Sie Ihr Kind nicht mit Bildschirm-Medien (TV, Handy, Tablets...), denn

Kinder brauchen:

- bis 3 Jahre keinen Bildschirm;
- ungeteilte Aufmerksamkeit und Blickkontakt;
- verlässliche Beziehungen;
- Ruhe und Erholung;
- freies Spiel, denn Spielen ist Lernen;
- eigene Sinneserfahrungen;
- viel freie Bewegungsmöglichkeiten und frische Luft.

<b>Karina Kehl</b> <b>2020</b>	<b>Bad Ragaz</b> Kath. Begegnungsstätte Dienstag 13.30 – 15.00 Uhr Morgen auf Anmeldung	<b>Erziehungsberatung:</b> Siehe Extra-Plan der Kinder- und Jugendhilfe. Frau Anita Pfister ist an diesem Datum während den Beratungen in Ihrer Gemeinde anwesend.	
	September		8./8./22./22.
	Oktober		6./6./27./27.
	November		10./10./24./24.

## Mütter- und Väterberatung Sarganserland

Bahnhofstrasse 25

7323 Wangs

Tel. 081 710 46 50

(Telefonsprechstunde Mo, Di, Do, Fr von 08.00 bis 08.45 Uhr)

mvbs@bluewin.ch

www.mvb-sarganserland.ch

### **Angebote für Eltern, Familien, Kinder und Jugendliche**

Familien leben in einem sensiblen Gleichgewicht, in welchem sie immer wieder innerfamiliäre Entwicklungen bewältigen müssen. Zudem sind sie aufgefordert, Antworten auf veränderte gesellschaftliche Entwicklungen und Krisen zu finden. Die Kinder- und Jugendhilfe St. Gallen, Beratungsstelle Sargans, berät und unterstützt unter anderem bei Fragen und Schwierigkeiten im Familienalltag.

### **Familienberatung**

Für viele Menschen ist die Familie der wichtigste Ort für Vertrauen und Sicherheit. Durch Trennung oder Scheidung, Krankheit, Umzug oder Arbeitsplatzverlust können Ängste oder Unsicherheit entstehen. In der Familienberatung bieten wir Raum, um bei kritischen Lebensveränderungen neue Perspektiven für die Zukunft zu entwickeln.

### **Erziehungsberatung**

Die Erziehung von Kindern und Jugendlichen ist für viele Eltern eine grosse Herausforderung. Unterschiedliche Haltungen und Sichtweisen oder auch verschiedene Charaktere können zu Unsicherheit und Schwierigkeiten in der Erziehung führen. Wir beraten Eltern bei Erziehungsfragen und unterstützen sie bei der Suche nach Lösungen im Umgang mit sich und ihren Kindern.

### **Jugendberatung**

Das Jugendalter ist spannend, oft jedoch auch mit grossem Stress verbunden. Wir helfen Jugendlichen, einen Weg zu finden aus persönlichen Schwierigkeiten, im Umgang mit den Eltern, in Freundschaften oder in der Schule und am Arbeitsplatz. Wir informieren auch über Rechte und Pflichten oder vermitteln andere Fachstellen.

### **wellcome – Praktische Hilfe nach der Geburt**

Trotz aller Freude über das Neugeborene ist der Alltag einer jungen Familie oft turbulent. In dieser Phase sind Familienangehörige, Nachbarn und Freunde eine wichtige Unterstützung. Wo diese Bezugspersonen fehlen, vermitteln wir nach Möglichkeit freiwillige Mitarbeiterinnen zur Entlastung von Müttern mit einem Baby oder Kleinkind im ersten Lebensjahr.

Unsere Mitarbeitenden verfügen über eine Ausbildung in sozialer Arbeit sowie über spezifische Zusatzausbildungen. Sie stehen unter Schweigepflicht und beraten konfessionell unabhängig.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.kjh.ch](http://www.kjh.ch).

## **Kinder- und Jugendhilfe St. Gallen**

Beratungsstelle Sargans

Bahnhofstrasse 9

7320 Sargans

Tel. 081 720 09 10

[beratungsstelle-sargans@kjh.ch](mailto:beratungsstelle-sargans@kjh.ch)

[www.kjh.ch](http://www.kjh.ch)



### ***Viele kleine Glücksrezepte***

***Tage ohne Programm*** und ohne Pflicht im Urlaub. Kein Besuch, keine Besichtigung. Und wenn eine innere Stimme zu solchen Pflichten mahnt – einfach überhören. Endlich wieder alte Lieblingsplatten herausziehen. Aus dem Bücherschrank ein lange ungelesenes Buch greifen, sich festlegen – und sei es stundenlang. Zeitungen durchschmökern, von vorn bis ganz hinten. Das Fahrrad aus dem Keller holen und durch die Landschaft streunen. Ohne Einkaufszettel in die Stadt. In einem Café der Strassenhektik zusehen und einfach nichts tun. Es gilt die alte Wahrheit: Nichtstun vermehrt den Frieden in der Welt.

*Anton Lichtenauer*

### Wer rechtzeitig vorsorgt, ist abgesichert

#### Eigene Vorsorge:

#### **Patientenverfügung/Vollmacht/Vorsorgeauftrag/Testament**

Eine gute persönliche Vorsorge bietet die Möglichkeit, für die Zukunft und für klare Verhältnisse zu sorgen. Empfehlenswert ist eine persönliche Vorsorge für alle erwachsenen Menschen und nicht erst für Seniorinnen und Senioren.

Solange Sie körperlich und geistig fit sind, können Sie selber entscheiden, was für Sie wichtig ist. Eine urteilsunfähige Person kann ihre Handlungen und deren Konsequenzen nicht mehr selber beurteilen. Die Urteilsunfähigkeit kann dauernd oder – zum Beispiel während eines Komas – vorübergehend sein. Entsprechend ist es ratsam, frühzeitig Instrumente zu verfassen, damit auch in einer solchen Situation alles klar geregelt ist.

Die für eine umfassende Vorsorge nötigen Instrumente sind: Patientenverfügung, Vollmacht, Vorsorgeauftrag (handschriftlich oder notariell beglaubigt), Testament (handschriftlich oder notariell beglaubigt).

Die Sozialen Dienste Sarganserland haben eine Broschüre «Eigene Vorsorge: Patientenverfügung/Vollmacht/Vorsorgeauftrag/Testament» erstellt, in welcher die wichtigsten Informationen zu diesen Instrumenten kurz und zusammenfassend beschrieben sind. Die Broschüre kann in Papierform bei den Sozialen Diensten Sarganserland angefordert oder auf der Website heruntergeladen werden. Im Anhang der Broschüre finden sich Beispiele zur Erstellung solcher Schriftstücke.

Den vollständigen Text der Broschüre «Eigene Vorsorge: Patientenverfügung/Vollmacht/Vorsorgeauftrag/Testament» sowie Vorlagen für die zu erstellenden Dokumente finden Sie auf der Website der Sozialen Dienste Sarganserland unter <https://www.sd-sargans.ch/dokumente-links.php> in der Rubrik Sozialberatung.

## Auf einen Blick

E i g e n e V o r s o r g e			
Patientenverfügung	Vollmacht	Vorsorgeauftrag	Testament
<p>Die Patientenverfügung tritt in dem Moment in Kraft, in welchem die Patientin bzw. der Patient sich nicht mehr zu den möglichen Behandlungsmethoden äussern kann.</p> <p>Urteilsfähige Personen können in einer Patientenverfügung festlegen, welchen medizinischen Massnahmen sie im Fall ihrer Urteilsunfähigkeit zustimmen und welchen nicht.</p> <p>Weiter kann definiert werden, wer an ihrer Stelle entsprechende Entscheide fällen soll.</p>	<p>Eine urteilsfähige Person kann jederzeit eine andere für sie vertrauenswürdige Person zur Besorgung seiner Angelegenheiten ermächtigen, deren Geschäfte zu erledigen.</p> <p>Die Vollmacht kann ausdrücklich auch nach einem Verlust der Handlungs- bzw. Urteilsfähigkeit weiter als gültig erklärt werden (siehe Vorlage). Für gewisse Geschäfte wird bei Eintritt der Urteilsunfähigkeit jedoch eine Vollmacht nicht mehr akzeptiert. Es empfiehlt sich deshalb, <u>zusätzlich</u> zur Vollmacht einen Vorsorgeauftrag zu erstellen.</p>	<p>Im Vorsorgeauftrag bestimmen Sie eine Vertrauensperson, die erst dann, wenn Sie selber dauernd urteilsunfähig sind, alle nötigen Geschäfte in Ihrem Sinn erledigt.</p> <p>Der Vorsorgeauftrag tritt erst dann in Kraft, wenn die KESB geprüft hat, ob die auftraggebende Person tatsächlich urteilsunfähig geworden ist.</p> <p>Der Vorsorgeauftrag muss somit von der KESB geprüft und genehmigt (validiert) werden, bevor er rechtsgültig in Kraft tritt. Später hat die KESB bei einem Vorsorgeauftrag nichts mehr zu tun.</p>	<p>Bei manchen Personen reicht ein einfaches Testament (siehe Vorlage). Bei anderen Personen mit Liegenschaften und Vermögen in ihrem Besitz lohnt sich der Beizug einer anwaltschaftlichen Fachperson.</p>
<p><b>Form:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Schriftlich (evtl. gemäss Vorlagen)</li> <li>○ Computer geschrieben</li> <li>○ Datum / Unterschrift</li> </ul>	<p><b>Form:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Schriftlich (evtl. gemäss Vorlagen)</li> <li>○ Computer geschrieben</li> <li>○ Datum / Unterschrift</li> <li>○ Muss <u>nicht</u> von KESB bewilligt (validiert) werden</li> </ul>	<p><b>Form:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Handschriftlich oder notariell beglaubigt</li> <li>○ Datum / Unterschrift</li> <li>○ Kann jederzeit verfasst werden. Muss jedoch bei einer Urteilsunfähigkeit von der KESB genehmigt (validiert) werden, bevor er rechtsgültig in Kraft tritt.</li> </ul>	<p><b>Form:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Handschriftlich oder notariell beglaubigt</li> <li>○ Datum / Unterschrift</li> </ul>

## Soziale Dienste Sarganserland Sozialberatung Suchtberatung Schulsozialarbeit

Ragazerstrasse 11  
7320 Sargans  
Tel. 081 725 85 00  
info@sd-sargans.ch  
www.sd-sargans.ch



Soziale Dienste Sarganserland

### **Notrufdienst der Spitex Sarganserland in Zusammenarbeit mit SRK**

Seit dem 1. April 2020 ist die Spitex Sarganserland rund um die Uhr im Einsatz und erreichbar. Dadurch ist es Einwohnern des Sarganserlands möglich, die Spitex kostenpflichtig für bediente Notrufsysteme (Notrufknopf) zu nutzen. Die Spitex arbeitet mit dem Notrufdienst des SRK zusammen und kann für einen monatlichen Unkostenbeitrag als Notrufnummer hinterlegt werden.

Wird der Notrufalarm ausgelöst, leistet die Spitex den benötigten Einsatz beim Klienten. Die von den Spitexmitarbeitenden erbrachten KLV-Leistungen im Auftrag des Pikettdienstes für den SRK-Notruf werden mit der Kranken- oder Unfallversicherung der Klienten abgerechnet. Die nicht krankenkassenpflichtigen Leistungen, die im Notrufeinsatz durch die Spitex erbracht werden, werden den Klienten direkt in Rechnung gestellt.

Das Angebot ist besonders interessant für Angehörige, die ausserhalb des Sarganserlands wohnen und eine abrufbare Hilfe in der Nähe brauchen. Die Spitex ist 24 Stunden pro Tag an 365 Tagen im Jahr erreichbar.

Interessierte können sich telefonisch oder schriftlich bei der Spitex melden.

### **Spitex Sarganserland**

Bahnhofstrasse 9b

7320 Sargans

Tel. 081 515 15 15

[info@spitexsarganserland.ch](mailto:info@spitexsarganserland.ch)

[www.spitexsarganserland.ch](http://www.spitexsarganserland.ch)



## Procap Sarganserland-Werdenberg

### **Procap Sarganserland-Werdenberg ist wieder persönlich für Sie da!**

In der vergangenen Zeit mussten wir die Leistungen für unsere Mitglieder stark einschränken, so konnten wir keinen direkten Kontakt zu unseren Mitgliedern mehr halten und Fragen nur noch telefonisch beantworten.

Gerade in einer Krise ist es enorm wichtig, Menschen, die mit einer Beeinträchtigung leben müssen, zu unterstützen. Fristen müssen eingehalten werden und die verschiedenen Corona-Massnahmen haben neue Fragen aufgeworfen.

Persönliche Beratungen sind uns sehr wichtig. Ab sofort können wir Menschen mit einer Behinderung wieder auf unserer Beratungsstelle empfangen. Für Terminvereinbarungen und allfällige Fragen rund um das Sozialversicherungsrecht sind wir telefonisch oder per E-Mail erreichbar. Angemessene Schutzmassnahmen sorgen dafür, dass die Gesundheit der Ratsuchenden und der Beratungspersonen geschützt ist.

Endlich ist es auch für unsere Sportgruppen wieder soweit – nach den Sommerferien können die Angebote der Procap Sportgruppen wieder aufgenommen werden. Die Vorschriften sind gelockert, die Sportangebote können wieder stattfinden. Menschen mit Handicap können damit am aktuellen Trend zu mehr Bewegung in der Gesellschaft teilhaben.

### **Öffnungszeiten**

Montag und Donnerstag von	08.00 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis 16.00 Uhr
Dienstag und Mittwoch von	08.00 bis 11.30 Uhr

### **Procap Sarganserland-Werdenberg**

Grossfeldstrasse 44, Postfach 175

7320 Sargans

Tel. 081 723 61 71

sekretariat@procap-sw.ch

www.procap-sw.ch

  
für Menschen  
mit Handicap

### **Pro Senectute – das neue Kursprogramm für den Herbst 2020 ist da!**

Unter dem Begriff «Begegnung und Austausch» bietet Pro Senectute ein vielfältiges Kurs- und Gruppenangebot an. Wir freuen uns sehr, dass seit 10. August 2020 wieder Gruppen- und Kursangebote bei Pro Senectute möglich sind. Für den Betrieb gelten noch einige Einschränkungen – jedoch sind wir gut vorbereitet. Das neue Kursprogramm für das 2. Semester 2020 inklusive der Gruppenaktivitäten ist versandbereit. Zu den beliebten Computer- und Sprachkursen konnten wir im Bewegungsbereich neu einen Qi-Gong-Kurs und einen Kurs zur Steigerung der Merkfähigkeit im Programm aufnehmen. Die Veranstaltungen sind speziell auf die Bedürfnisse von Seniorinnen und Senioren zugeschnitten. Das beinhaltet kleine Gruppen und ein Lerntempo, das der Gesamtgruppe angepasst ist. Zudem unterrichten in den Kursen erfahrene Kursleitende, die den Umgang mit Seniorinnen und Senioren schätzen. Neben der Weiterbildung steht die Begegnung mit anderen Menschen sowie Abwechslung für den Alltag im Vordergrund.

Das Kursprogramm können Sie bei Pro Senectute Rheintal Werdenberg Sarganserland, Bahnhofpark 3, 7320 Sargans, Telefon 058 750 09 00 (Buchs/Altstätten Montag bis Freitag, 8.00 bis 11.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr/ Sargans Montag bis Donnerstag) oder unter [rws@sg.prosenectute.ch](mailto:rws@sg.prosenectute.ch) anfordern. Die aktuellen Kurse und Gruppenaktivitäten finden Sie unter [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch).

### **Weitere Informationen der Pro Senectute**

#### **Daheim wohnen**

- Haushilfe- und Betreuungsangebote
- Mahlzeitendienste

#### **Beratung und Information**

- finanzielle und rechtliche Fragen
- private Betreuung regeln, Finanzierung klären
- Hilfe bei Umzug oder Wohnungsauflösung
- Heime und Alterswohnungen in der Region
- Hilfsmittel, Notrufgeräte

- Unterstützung bei administrativen Aufgaben
- Steuererklärungsdienst
- Infostelle Demenz
- Coaching für betreuende Angehörige

### **Kurse und Gruppenaktivitäten**

- Kurse zu Sprachen, Computer, kreativem Gestalten, Gesundheit etc.
- begleitete Wanderungen, E-Bike-Touren, Spaziergänge und Ferienwochen
- Gymnastik, Tanznachmittage

### **Vorsorgedokumente**

- Patientenverfügung
- Anordnung für den Todesfall
- Vorsorgeauftrag
- Leitfaden Testament

#### **Anlaufstelle für Altersfragen**

Tel. 058 750 09 00 oder [rws@sg.prosenectute.ch](mailto:rws@sg.prosenectute.ch)

Weitere Infos unter: [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)

Sämtliche Prospekte und Broschüren finden Sie als PDF auch auf der Homepage («Region Rheintal Werdenberg Sarganserland» wählen → Unterlagen).

### **Pro Senectute Rheintal Werdenberg Sarganserland**

Bahnhofpark 3

7320 Sargans

Tel. 058 750 09 00

[rws@sg.prosenectute.ch](mailto:rws@sg.prosenectute.ch)

[www.Anlaufstelle-Altersfragen.ch](http://www.Anlaufstelle-Altersfragen.ch)

[www.sg.pro-senectute.ch](http://www.sg.pro-senectute.ch)

**PRO  
SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

### Gartenabfälle schaden der Waldgesundheit

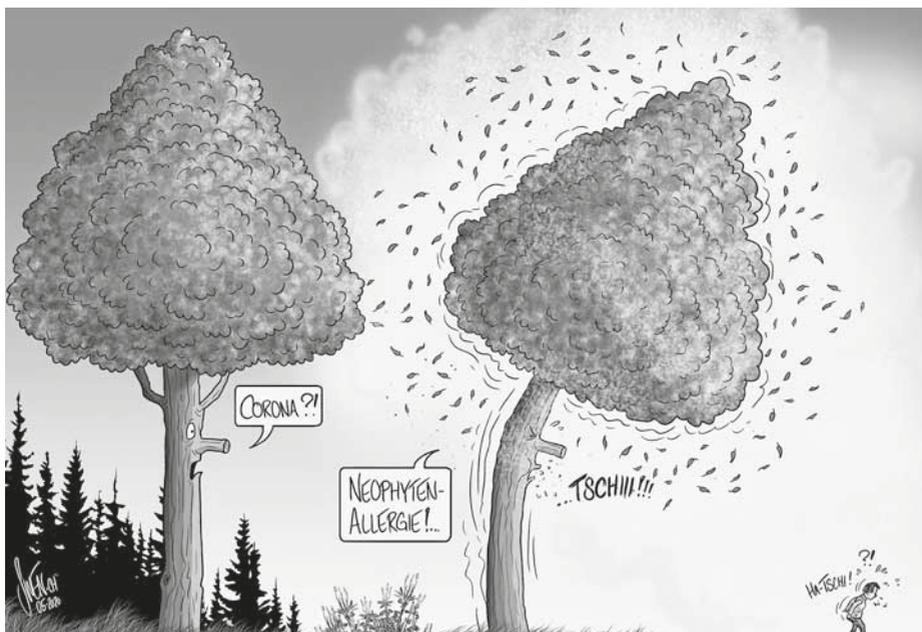
***Exotische Zierpflanzen bereichern unsere Gärten. Geraten sie in den Wald, kann das fatale Folgen haben. Dort führen sie sich nämlich auf wie Elefanten im Porzellanladen...***

Es blüht wieder in unseren Gärten. Viele Pflanzen gedeihen diese Wochen besonders prächtig. Was manche Gartenbesitzer nicht wissen: Auch wenn sie noch so schön sind, von einigen als Zierpflanzen von weit hergeholten Gewächsen geht eine ernst zu nehmende Gefahr aus. Sie haben bei uns keine natürlichen Konkurrenten, breiten sich leicht über den Gartenzaun hinaus aus und verdrängen wertvolle heimische Arten oder verschleppen Krankheiten und Schädlinge. Besonders betroffen ist der Wald.

Fatal ist, wenn solche Pflanzen, sogenannte Neophyten, mit Gartenabfällen direkt ins Ökosystem Wald gelangen. Einmal ausgewildert, ist es für Waldeigentümer und Forstprofis schwierig und teuer, die wuchernden Fremdlinge wieder zu stoppen – mancherorts sogar unmöglich. Neophyten führen sich im Wald auf wie Elefanten im Porzellanladen. Unkontrolliert wachsen sie zu neuen, dichten Beständen heran und nehmen anderen Pflanzen, besonders jungen Bäumchen, den Platz und das Licht weg. Damit stören sie die Naturverjüngung, wie sie in vielen Wäldern praktiziert wird, also das eigenständige Nachwachsen der verschiedenen heimischen Baumarten. Dies ist aber wichtig für einen gesunden, starken und klimafitten Wald, damit er all seine Leistungen erbringen kann.

### Krankheiten und Schädlinge lassen Bäume absterben

Darum gehören Gartenabfälle nicht in den Wald. Nie! Auch wenn sich der Rückschnitt der Hecke vielleicht optisch wenig unterscheidet vom Astmaterial der letzten Holzerei oder es sich nicht um Neophyten handelt, sondern um einfachen Rasenschnitt oder Topfballen der verblühten Balkondeko. Denn auch solches Grüngut schadet der Waldgesundheit, weil auf diese Weise Nährstoffe, Düngerreste oder fremde Kleinorganismen wie Viren, Bakterien oder Pilze ins Ökosystem eingetragen werden. Das Problem ist so ernst, dass das Jahr 2020 von der FAO, der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen, gar zum Internationalen Jahr der Pflanzengesundheit ausgerufen wurde.



Cartoon: Silvan Wegmann

**Danke, dass Sie verantwortungsbewusst handeln und Ihre Gartenabfälle fachgerecht entsorgen! Neophyten gehören in den Abfallsack! Nutzen Sie für alles andere die Grünabfuhr der Gemeinde oder erkundigen Sie sich bei der Entsorgungsstelle in Ihrer Nähe.**

Weitere Informationen zum Wald und seiner Gesundheit finden Sie unter:

**[www.waldschweiz.ch](http://www.waldschweiz.ch)**

**WaldSchweiz**  
**Verband der Waldeigentümer**

Rosenweg 14

4501 Solothurn

Tel. 032 625 88 75

Fax 032 625 88 99

[www.waldschweiz.ch](http://www.waldschweiz.ch)



**WaldSchweiz**

Verband der Waldeigentümer



### **Motorradfahren – wer defensiv fährt, ist im Vorteil**

Ob auf dem Weg zur Arbeit oder in der Freizeit: Beim Motorradfahren fährt das Unfallrisiko leider immer mit. Die BFU zeigt, wie Sie Ihre Fahrt sicher geniessen können.

#### **Die wichtigsten Tipps**

- vorausschauend und defensiv fahren
- immer damit rechnen, übersehen zu werden
- Kurven nicht schneiden und regelmässig richtiges Bremsen üben
- Schutzausrüstung auch auf kurzen Strecken tragen
- Motorrad mit ABS (Anti-Blockier-System) fahren, idealerweise auch mit Kurven-ABS

Sicherheit beginnt bereits beim Kauf. Lassen Sie sich beraten, welches Motorrad hinsichtlich Grösse, Gewicht und Schwerpunkt, Sitzposition, Leistung sowie Fahrverhalten optimal zu Ihnen passt. Wichtig zu wissen: Kaufen Sie ein Motorrad mit ABS (Anti-Blockier-System). Damit wird der Bremsweg deutlich kürzer und die Sturzgefahr nimmt eindeutig ab. Modelle mit Kurven-ABS bieten zusätzliche Sicherheit.

Jedes Jahr gibt es in der Schweiz über 1'000 schwere Motorradunfälle. Hauptgrund: MotorradfahrerInnen werden oft von anderen Verkehrsteilnehmenden übersehen. Fahren Sie deshalb immer vorausschauend und defensiv. Bremsbereitschaft und Blickkontakt an neuralgischen Punkten wie Kreuzungen und Einmündungen helfen, Kollisionen zu verhindern.

Regelmässige Wartungsarbeiten an Ihrem Motorrad erhöhen die Sicherheit. Ausführliche Tipps zum sicheren Motorradfahren finden Sie auf:

**[www.bfu.ch](http://www.bfu.ch)**.

#### **bfu – Beratungsstelle für Unfallverhütung**

Hodlerstrasse 5a

3011 Bern

Tel. 031 390 22 22

[info@bfu.ch](mailto:info@bfu.ch)/[www.bfu.ch](http://www.bfu.ch)





